

## PROTOKOL FRA MØDET FREDAG DEN 13. JULI 1990

(90/C 231/05)

### DEL I

#### Afvikling af mødet

FORSÆDE: NICOLE FONTAINE

*Næstformand*

*(Mødet åbnet kl. 9.00)*

#### 1. Godkendelse af protokollen

Talere:

- Lane om indlægget af Welsh under punkt 7
- Andrews, som beklagede, at punktet »Katastrofer« i den aktuelle og uopsættelige debat ikke var blevet behandlet og som anmodede om, at beslutningsforslaget om jordskælvet i Iran kunne sættes under afstemning i formiddag, for at Parlamentet kunne udtrykke sin medfølelse med det iranske folk (formanden svarede, at denne anmodning ikke kunne efterkommes, men at hun ville forelægge formanden et forslag om at sende en sympatitilkendegivelse til Iran)
- Bettini, som ligeledes beklagede, at punktet »Katastrofer« ikke var blevet sat under afstemning samlet og som anmodede om, at dette punkt fremover ikke blev tilsidesat i den aktuelle og uopsættelige debat
- Langer, som gjorde opmærksom på, at hans skriftlige stemmeforklaringer til Donnelly-betænkningen ikke indgik i det fuldstændige forhandlingsreferat
- Bombard.

Protokollen fra foregående møde godkendtes.

Talere om dagsordenen:

- Collins, formand for Miljøudvalget, som anmodede om, at Banotti-betænkningen om skind (dok. A 3-0138/90) blev fremrykket på dagsordenen og behandlet straks efter afstemningen (formanden fastslog, at hun ikke kunne imødekomme denne anmodning, da flere punkter inden denne betænkning allerede var blevet udsat)
- Banotti, som støttede Collins' anmodning
- Cravinho, som anmodede om, at forhandling under et om de mundtlige forespørgsler med forhandling om Den Økonomiske og Monetære Union blev udsat til mødeperioden i september. Cox støttede denne anmodning. Parlamentet tilsluttede sig dette
- Kellett-Bowman og Seligman, som støttede anmodningerne fra Collins og Banotti (formanden hen-

viste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 74, stk. 2)

— Miranda Da Silva, som ønskede forsikring om, at forhandling under et om bl.a. hans betænkning om fiskeri virkelig blev behandlet på dens plads på dagsordenen (formanden lovede dette).

#### 2. Modtagne dokumenter

Formanden meddelte, at hun havde modtaget følgende:

a) fra Rådet med anmodning om udtalelse om følgende fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber:

— forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning om udvidelse af den generelle præferenceordning for visse varer med oprindelse i de mindst udviklede lande til at gælde for Bolivia, Colombia og Peru og om ændring af forordning (EØF) nr. 3896/89, (EØF) nr. 3897/89 og (EØF) nr. 3898/89 af 19. december 1989 (dok. C 3-0216/90 — KOM(90) 254 endel.)

der er henvist til:

DEVE (korresp. udv.)

RELA, AGRI, BUDG (medv. rådg. udv.)

b) fra Rådet:

— beslutning om undertegnelsen af aftalen i form af brevveksling mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Fyrstendømmet Andorra (dok. C 3-0217/90 — 7266/90 og 7520/90)

der er henvist til:

RELA (korresp. udv.)

AGRI, ECON (medv. rådg. udv.)

— indstilling vedrørende direktiv om ændring af direktiv 75/442/EØF om affald (dok. C 3-0219/90 — 7461/90)

der er henvist til:

ENVI (korresp. udv.)

JURI (medv. rådg. udv.)

Fredag den 13. juli 1990

**3. Procedure uden betænkning**

Næste punkt på dagsordenen var afstemning om følgende forslag efter proceduren uden betænkning, jf. forretningsordenens artikel 116:

— forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91 (dok. C 3-0192/90 — KOM(90) 246 endel.)

der havde været henvist til: AGRI

Dette forslag godkendtes (*del II, punkt 1*).

**4. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa (afstemning)**

(forslag til beslutning i interimbetænkning af Penders — dok. A 3-0172/90)

vedtagne ændringsforslag: 3, 27, 42 som tilføjelse ved afstemning ved navn (V), 4, 5, 19, 18 ved elektronisk afstemning, 26 ved elektronisk afstemning, 29, 25, 24, 23, 22, 7 ved elektronisk afstemning, 8, 31 som tilføjelse, 32 ved elektronisk afstemning, 9, 10, 11, 17 ved elektronisk afstemning, 21, 12, 13, 14, 20;

forkastede ændringsforslag: 43, 41, 1, 15 ved elektronisk afstemning, 40 ved afstemning ved navn (V), 39, 38 ved afstemning ved navn (V), 37 ved afstemning ved navn (V), 30 ved afstemning ved navn (V), 34, 35 ved afstemning ved navn (V), 33;

bortfaldne ændringsforslag: 28, 2, 6/ændr., 16, 36.

Ordføreren tog ordet:

— for at foreslå, at nr. 41 blev betraget som en tilføjelse, hvilket forslagsstilleren, Langer, modsatte sig

— om nr. 15, 1 og 42 for at foreslå, at sidstnævnte betragedes som en tilføjelse, hvilket Langer tilsluttede sig. Chanterie tog ordet om afstemningsordenen for disse tre ændringsforslag

— om nr. 18, 30, 25, 24 (foreslået som tilføjelse til punkt 21), 2, 34, 23, 6, 22, 31 (foreslået som tilføjelse, hvilket Gutiérrez Díaz tilsluttede sig), 32 og 17.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

— punkt F vedtoges ved afstemning ved navn (ARC)

— punkt 12 og 13 ved særskilt afstemning

— punkt 20 ved opdelt afstemning på anmodning af Dury for S-gruppen

1. del til og med »og -doktriner«: vedtaget

2. del: resten: forkastet ved elektronisk afstemning.

**Resultat af afstemning ved navn:**

litra f):

Antal deltagere i afstemningen: 129

Ja-stemmer: 125

Nej-stemmer: 4

Hverken eller: 0

nr. 42:

Antal deltagere i afstemningen: 158

Ja-stemmer: 140

Nej-stemmer: 17

Hverken eller: 1

nr. 40:

Antal deltagere i afstemningen: 161

Ja-stemmer: 22

Nej-stemmer: 137

Hverken eller: 2

nr. 38:

Antal deltagere i afstemningen: 179

Ja-stemmer: 22

Nej-stemmer: 157

Hverken eller: 0

nr. 37

Antal deltagere i afstemningen: 174

Ja-stemmer: 30

Nej-stemmer: 144

Hverken eller: 0

nr. 30:

Antal deltagere i afstemningen: 180

Ja-stemmer: 35

Nej-stemmer: 144

Hverken eller: 1

nr. 35:

Antal deltagere i afstemningen: 165

Ja-stemmer: 17

Nej-stemmer: 139

Hverken eller: 9

**Stemmeforklaringer:**

Penders, ordfører, Sakellariou for S-gruppen, og Newens.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 2*).

**Freitag den 13. juli 1990**

Bombard mindede om, at de medlemmer, der havde afgivet skriftlig stemmeforklaring, skulle være til stede.

### 5. Våbeneksport (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1166, 1170, 1176, 1177 og 1179/90)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1166/90:*

forkastede beslutningsforslag: 1 til 15 (et efter et)

Penders anmodede efter afstemningen om nr. 4 om, at alle de resterende ændringsforslag blev sat under afstemning under et, hvilket formanden ikke kunne efterkomme.

De ikke ændrede dele af teksten samt de dele, der var ændret ved ændringsforslag, vedtoges således:

- punkt A og B ved elektronisk afstemning
- punkt 2 og 9 ved afstemning ved navn (PPE).

*Resultat af afstemning ved navn:*

punkt 2:

Antal deltagere i afstemningen: 145  
Ja-stemmer: 78  
Nej-stemmer: 37  
Hverken eller: 30

punkt 9:

Antal deltagere i afstemningen: 141  
Ja-stemmer: 77  
Nej-stemmer: 61  
Hverken eller: 3

*Stemmeforklaringer:*

Langer for V-gruppen og Sakellariou.

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 144  
Ja-stemmer: 63  
Nej-stemmer: 74  
Hverken eller: 7

— *forslag til beslutning dok. B 3-1170/90:*

Parlamentet forkastede beslutningsforslaget ved elektronisk afstemning.

— *forslag til beslutning dok. B 3-1176/90:*

vedtaget ændringsforslag: 1.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 3*).

(forslag til beslutning dok. B 3-1177 og 1179/90 var bortfaldet)

### 6. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1478/90)

forkastede ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 2 ved afstemning ved navn (ED).

*Resultat af afstemning ved navn:*

nr. 2:

Antal deltagere i afstemningen: 131  
Ja-stemmer: 53  
Nej-stemmer: 72  
Hverken eller: 6

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 4*).

### 7. Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990 (afstemning)

(forslag til beslutning dok. B 3-1351, 1355, 1360, 1363, 1367, 1369, 1371 og 1428/90)

— *forslag til beslutning dok. B 3-1351, 1360, 1367 og 1371/90:*

forslag til fælles beslutning af Cot for S-gruppen, Lucas Pires, Herman, Cassanmagnago Cerretti, von Wogau og Pisoni for PPE-gruppen, Giscard d'Estaing og Calvo Ortega for LDR-gruppen, Colajanni for GUE-gruppen, Pannella om at erstatte disse beslutningsforslag med en ny tekst:

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 130  
Ja-stemmer: 121  
Nej-stemmer: 7  
Hverken eller: 2

(*del II, punkt 5*).

Fredag den 13. juli 1990

(forslag til beslutning dok. B 3-1355, 1363, 1369 og 1428/90 var bortfaldet)

**8. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina (afstemning) \***  
(betænkning af Titley — dok. A 3-0112/90)

— *forslag fra Kommissionen — KOM(89) 658 endel.*  
— *dok. C 3-0104/90:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 6*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Punkt 2 var erklæret uantageligt.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 6*).

**9. Frihandelsaftale EØF-GCC (afstemning)**

(forslag til beslutning i betænkning af Moorhouse — dok. A 3-0152/90)

vedtagne ændringsforslag: 6, 7, 3 ved elektronisk afstemning, 9, 8, 4, 5, 1.

Bowe afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 7*).

**10. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter (forhandling og afstemning) \***

Vernier forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år (KOM(89) 550 endel. — dok. C 3-0216/89) (dok. A 3-0135/90).

Cot for S-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette.

**AFSTEMNING**

— *forslag til beslutning KOM(89) 550 endel. — dok. C 3-0216/89:*

vedtagne ændringsforslag: 11, 12, 3, 4, 5, 7, 9, 10;

forkastede ændringsforslag: 6, 8;

bortfaldne ændringsforslag: 1, 2, 13.

Ordføreren tog ordet vedrørende alle ændringsforslagene.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 8*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Talere:

Ordføreren, som anmodede Kommissionen om at udtale sig om de af Parlamentet vedtagne ændringsforslag, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, som afgav denne udtalelse, og ordføreren.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 8*).

**11. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde (forhandling og afstemning)**

Cunha da Oliveira forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde (KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90) (dok. A 3-0185/90).

Cot for S-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandlingen.

Talere:

Aglietta, som under henvisning til stk. 2 i samme artikel gjorde opmærksom på, at et medlem fra hver af de grupper, der endnu ikke havde deltaget i forhandlingen, kunne få ordet, og Cot.

Parlamentet godkendte anmodningen om afslutning af forhandlingen.

Carvalho Cardoso tog for PPE-gruppen ordet i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 104, stk. 2.

Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, tog ordet om det stillede ændringsforslag.

**AFSTEMNING**

— *forslag til forordning KOM(90) 109 endel. — dok. C 3-0119/90:*

nr. 1: vedtaget

Fredag den 13. juli 1990

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 9*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 9*).

**12. Markedsordning for mælk og mejeriprodukter (forhandling og afstemning) \***

Gaillaume forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalg om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost (KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90) (dok. A 3-0186/90).

FORSÆDE: SIEGBERT ALBER

*Næstformand*

Cot tog ordet vedrørende proceduren.

Talere: De Marck for PPE-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

— *forslag til forordning KOM(90) 209 endel. — dok. C 3-0146/90:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 3;

forkastede ændringsforslag: 2.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 10*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 10*).

**13. Samhandel med DDR inden for landbrug og fiskeri (forhandling og afstemning) \***

Guillaume forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling

af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri (KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90) (dok. A 3-0187/90).

Talere: Thareau for S-gruppen, Bocklet for PPE-gruppen, Ortiz Climent, Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, og ordføreren, som gjorde opmærksom på, at nr. 7 til 18 var taget tilbage.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

— *forslag til forordning KOM(90) 282 endel. — dok. C 3-0179/90:*

vedtagne ændringsforslag: 3, 1, 2, 6, 4, 5;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 7 til 18.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 11*).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 11*).

**14. Økonomisk bistand til andre lande i Mellem- og Østeuropa (forhandling og afstemning) \***

Junker forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa (KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90) (dok. A 3-0188/90).

Talere: Peijs for PPE-gruppen, De Clercq for LDR-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

**AFSTEMNING**

— *forslag til forordning KOM(90) 318 endel. — dok. C 3-0211/90:*

vedtagne ændringsforslag: 1 ved elektronisk afstemning, 2.

Fredag den 13. juli 1990

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 12*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

*Stemmemforklaringer:*

Habsburg for de politiske gruppers koordinatører om arbejdets tilrettelæggelse, og Tomlinson.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 12*).

### 15. Fiskeri (fortsat forhandling og afstemning) \*

Næste punkt på dagsordenen var fortsat forhandling under et om betænkninger af Domingo Segarra (dok. A 3-0150/90), Miranda Da Silva (dok. A 3-0132/90) og en mundtlig forespørgsel med forhandling (dok. B 3-1062/90) (begyndelsen: *del I, punkt 19, i protokollen af 10. juli 1990*).

sir Christopher Prout for ED-gruppen anmodede under henvisning til forretningsordenens artikel 104 om afslutning af forhandlingen.

Parlamentet godkendte dette.

Formanden meddelte, at han som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel havde modtaget følgende forslag til beslutning med anmodning om afstemning snarest muligt, jf. forretningsordenens artikel 58, stk. 5, af:

— Arias Cañete for PPE-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af struktur støtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen og fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1269/90)

— Domingo Segarra for GUE-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af struktur støtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen og fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1278/90)

— Miranda Da Silva for CG-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af struktur støtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1280/90)

— Howell, Jepsen og Christopher Beazley for ED-gruppen og Ewing, Killelea, Lane og Nicholson om fiskeriaftaler, støtte i henhold til fiskeriaftaler samt fordeling af fangstkvoteer i henhold til forordning (EØF) nr. 4054/89 (dok. B 3-1281/90)

— Garcia for LDR-gruppen om Europa-Parlamentets deltagelse i udarbejdelse af fiskeriaftaler og fordeling af fangstkvoteer (dok. B 3-1282/90)

— Vázquez Fouz, Marinho, Pery, McCubbin, Sapena Granell, Loüttge, Colino Salamanca, Sierra Bardaji, Izquierdo Rojo og Pons Grau for S-gruppen om Parlamentets deltagelse i fiskeriaftalerne og kvotefordelingen; tildelingen af struktur støtte til regioner uden for Fællesskabet igennem fiskeriaftaler; udnyttelsen/fordelingen af fiskerimulighederne i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 4054/89 af 19. december 1989 (dok. B 3-1283/90)

Talere: Fernex for V-gruppen, Killilea og Vázquez Fouz om muligheden for, at de talere, der ikke havde fået lejlighed til at tage ordet, kunne afgive skriftlig stemmeforklaring, Lane for RDE-gruppen, Blaney for ARC-gruppen, McCubbin om afviklingen af forhandlingen og for at spørge, om Ewing var rede til at tage sine ændringsforslag tilbage, og Howell, som anmodede om, at afstemningen om indholdet i de beslutningsforslag, der var stillet som afslutning på forhandlingen om den mundtlige forespørgsel, kunne finde sted i september.

Formanden svarede sidstnævnte, at Parlamentet først skulle udtale sig om anmodningen om afstemning snarest muligt om de pågældende forslag til beslutning.

*Afgørelse om anmodning om afstemning snarest muligt:*

Parlamentet vedtog afstemning snarest muligt.

Howell modsatte sig en eventuel afstemning om indholdet af de pågældende forslag til beslutning på dette møde.

Formanden vedtog derfor, at han under disse omstændigheder ikke umiddelbart ville høre Parlamentet om en afstemning om indholdet.

Miranda Da Silva gjorde opmærksom på tilfælde af præcedens og anmodede om, at forslagene til beslutning blev sat under afstemning i dag.

Formanden henviste til bestemmelserne i forretningsordenens artikel 58, stk. 5, 3. afsnit, som fastsætter afstemning om indholdet på det næstfølgende møde.

Fredag den 13. juli 1990

### AFSTEMNING

a) *betænkning af Domingo Segarra — dok. A 3-0150/90:*

— *forslag til forordning KOM(90) 92 endel. — dok. C 3-0114/90:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 13 a*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 13 a*)).

b) *betænkning af Miranda Da Silva — dok. A 3-0132/90:*

— *forslag til forordning KOM(89) 617 endel. — dok. C 3-0004/90:*

Parlamentet godkendte kommissionsforslaget (*del II, punkt 13 b*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 13 b*)).

### 16. Omregningskurser om monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken (forhandling og afstemning) \*

Lulling forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik (KOM(90) 73 endel. — dok. C 3-0089/90) (dok. A 3-0171/90).

Talere: Howell for ED-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Alavanos for CG-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

— *forslag til forordning KOM(90) 73 endel. — dok. C 3-0089/90:*

vedtagne ændringsforslag: 1, 2, 3 ved elektronisk afstemning;

forkastede ændringsforslag: 5 ved elektronisk afstemning, 4 ved elektronisk afstemning, 6.

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 14*)).

— *forslag til lovgivningsmæssig beslutning:*

Guillaume afgav stemmeforklaring.

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 14*)).

Falconer oplyste, at han havde modtaget et svar på fransk på et spørgsmål, han havde stillet til Kommissionen, og han anmodede Kommissionen om at svare ham på engelsk inden næste mødeperiode.

### 17. Sjette årsberetning om gennemførelse af fællesskabslovgivningen (forhandling og afstemning)

De Gucht forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 (KOM(89) 411 endel. — dok. C 3-0133/89) (dok. A 3-0158/90).

Talere: Anastassopoulos for PPE-gruppen, Calvo Ortega for LDR-gruppen, sir Christopher Prout for ED-gruppen, Amendola for V-gruppen, Martinez, Medina Ortega for S-gruppen, og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

### AFSTEMNING

vedtagne ændringsforslag: 2;

annuleret ændringsforslag: 1.

Tekstens dele vedtoges en efter en med undtagelse af 2. del af punkt 12, hvorom der var anmodet om opdelt afstemning:

1. del til og med »de nationale parlamenter«: vedtaget
2. del: resten: forkastet

Parlamentet vedtog beslutningen (*del II, punkt 15*)).

### 18. Indførsel af oksekød (forhandling og afstemning)

De Clercq forelagde den betænkning, han havde udarbejdet for Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbin-

Fredag den 13. juli 1990

deler om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91 (KOM(90) 6 endel. — dok. C 3-0088/90) (dok. A 3-0147/90).

Talere: McCartin for PPE-gruppen, Guillaume for RDE-gruppen, Lane og Pandolfi, *næstformand i Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

— forslag til forordning KOM(90) 6 endel. — dok. C 3-0088/90:

Parlamentet godkendte det således ændrede kommissionsforslag (*del II, punkt 16*).

— forslag til lovgivningsmæssig beslutning:

Parlamentet vedtog den lovgivningsmæssige beslutning (*del II, punkt 16*).

#### 19. Miljø og masseturisme (forhandling og afstemning)

Diez De Rivera Icaza forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om de nødvendige foranstaltninger — som led i Det Europæiske Turistår — til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage (dok. A 3-0120/90).

Talere: Coimbra Martins, S-gruppen, Braun-Moser, PPE-gruppen, Vohrer, LDR-gruppen, Amendola for V-gruppen, Martinez, DR-gruppen, Simeoni for Bjørnvig for ARC-gruppen, Mendes Bota for LDR-gruppen, og Ripa De Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

#### AFSTEMNING

vedtaget ændringsforslag: 5 (kompromis);

forkastet ændringsforslag: 4;

ændringsforslag, der var taget tilbage: 1, 2, 3.

De forskellige dele af teksten vedtoges en efter en; punkt 10 ved opdelt afstemning (LDR).

Seligman stillede et spørgsmål til Kommissionen, som Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*, besvarede.

Parlamentet vedtog beslutningen ved afstemning ved navn (V):

Antal deltagere i afstemningen: 55

Ja-stemmer: 55

Nej-stemmer: 0

Hverken eller: 0

(*del II, punkt 17*).

#### 20. Import af visse skind (forhandling og afstemning) \*

Banotti forelagde den betænkning, hun havde udarbejdet for Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse om forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber til Rådets forordning (EØF) om import af visse skind (KOM(89) 198 endel. — dok. C 3-0082/89) (dok. A 3-0138/90).

Talere: Collins, formand for Miljøudvalget, om dette indlæg, og Aglietta, ordfører for udtalelsen fra REX-Udvalget.

Formanden meddelte, at der ved slutningen af forhandlingen var indgivet anmodning om at få konstateret, hvorvidt Parlamentet var beslutningsdygtigt, jf. forretningsordenens artikel 89, stk. 3.

Talere: Muntingh for S-gruppen, Oomen-Ruijten for PPE-gruppen, Langer for at protestere over, at formanden allerede ved begyndelsen af forhandlingen havde givet meddelelse om ovennævnte anmodning, hvilket yderligere havde begrænset antallet af de medlemmer, der var til stede i salen, Wijsenbeek for LDR-gruppen, Seligman for ED-gruppen, Amendola, Killilea, RDE-gruppen, Martinez for DR-gruppen, Bjørnvig for ARC-gruppen, og Ripa Di Meana, *medlem af Kommissionen*.

Formanden erklærede forhandlingen for afsluttet.

Oomen-Ruijten anmodede på grundlag af forretningsordenens artikel 89, stk. 3, om at få konstateret, hvorvidt Parlamentet var beslutningsdygtigt.

Mere end 13 medlemmer støttede denne anmodning.



**Fredag den 13. juli 1990**

Formanden konstaterede, at Parlamentet ikke var beslutningsdygtigt.

Som følge heraf opførtes afstemningen om betænkningen på dagsordenen for næste mødeperiode.

## 21. Meddelelse fra formanden

Formanden meddelte, at Rådet havde sendt et dokument med sine konklusioner vedrørende et forslag til Rådets direktiv om ændring af direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF om henholdsvis årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, for så vidt angår deres anvendelsesområde.

Han tilføjede, at han i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 45 havde hørt formanden for det kompetente udvalg om, hvorvidt den modtagne tekst havde karakter af en fælles holdning.

Formanden for det kompetente udvalg havde meddelt, at den tilsendte tekst indholdt nye aspekter i forhold til det forslag, Parlamentet havde stemt om den 9. april 1987, og at disse ændringer skulle betragtes til »væsentlige« i henhold til forretningsordenens artikel 42.

Det kompetente udvalg mente, at proceduren med andenbehandling ikke var tilstrækkelig til en passende behandling af den nye tekst og ønskede en ny lovgivningsmæssig procedure på grundlag af et ændret forslag.

Formanden meddelte, at han i henhold til forretningsordenens artikel 45 havde forelagt spørgsmål for formanden for Rådet om formanden for Kommissionen for at finde en hensigtsmæssig løsning, og at han ville holde Parlamentet underrettet om udviklingen af denne sag.

På grund af tidspunktet blev betænkning af Bombard (dok. A 3-0121/90) taget af dagsordenen.

## 22. Parlamentets sammensætning

Formanden oplyste, at Montero Zabala skriftligt havde meddelt, at han pr. 1. september 1990 nedlagde sit mandat som medlem af Europa-Parlamentet.

Parlamentet konstaterede jf. artikel 12, stk. 2, 2. afsnit, i akten om Valg af Repræsentanterne i Europa-Parlamentet, at dette mandat var ledigt, og ville informere den pågældende medlemsstat herom.

## 23. Udvalgenes sammensætning

Efter anmodning fra S-, LDR- og CG-gruppen godkendte Parlamentet valget af følgende medlemmer til følgende udvalg:

— Regionaludvalget: Newman i stedet for David Martin

— Det Institutionelle Udvalg: Capucho i stedet for Pimenta

— Undersøgelelsesudvalget om Racisme: De Rossa i stedet for Elmalan.

## 24. Skriftlige erklæringer, jf. forretningsordenens artikel 65

Formanden meddelte i overensstemmelse med forretningsordenens artikel 65, stk. 3, hvor mange underskrifter disse erklæringer havde opnået (*bilag II*).

## 25. Fremsendelse af beslutninger vedtaget under dette møde

Formanden henviste til forretningsordenens artikel 107, stk. 2, hvorefter protokollen fra dette møde ville blive forelagt Parlamentet til godkendelse ved begyndelsen af næste møde.

Med Parlamentets godkendelse ville han allerede nu fremsende de vedtagne beslutninger til de i disse nævnte instanser.

## 26. Tid og sted for næste møde

Formanden meddelte, at næste møde ville finde sted den 10. til 14. september 1990.

## 27. Afbrydelse af sessionen

Formanden erklærede Europa-Parlamentets session for afbrudt.

(Mødet afbrudt kl. 13.15)

Enrico VINCI  
Generalsekretær

Enrique BARÓN CRESPO  
Formand

Fredag den 13. juli 1990

## DEL II

## Tekster vedtaget af Europa-Parlamentet

## 1. Procedure uden betænkning \*

- forslag fra Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (KOM/90/246 endel. — dok. C3-192/90) til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1352/90 om fastsættelse af rispriserne for høståret 1990/91: godkendt

## 2. Den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa

- dok. A3-172/90

## BESLUTNING

om den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen, og Det Europæiske Fællesskabs rolle

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til fælleserklæringen fra juni 1988 fra Det Europæiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand om optagelse af officielle forbindelser,
- der henviser til de handels- og samarbejdsaftaler, der er indgået mellem EF og enkeltstater i Mellem- og Østeuropa, og Europa-Parlamentets godkendelse til disse aftaler,
- der henviser til følgende beslutninger vedtaget af Europa-Parlamentet:
  - om forbindelserne mellem Det Europæiske Fællesskab og Rådet for Gensidig Økonomisk Bistand (RGØB) og de østeuropæiske RGØB-medlemsstater af 22. januar 1987 <sup>(1)</sup>,
  - om Det Europæiske Fællesskabs politiske forbindelser med Sovjetunionen <sup>(2)</sup>,
  - om Vesteuropas sikkerhed <sup>(3)</sup>,
  - om de politiske aspekter af situationen i Polen (dok. A3-22/90/rett.; vedtaget den 15.2.1990) <sup>(4)</sup>,
  - om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Republikken Polen (dok. A3-1/90; vedtaget den 15.2.1990) <sup>(5)</sup>,
  - om COCOM af 5. april 1990 <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 46 af 23.2.1987, s. 71

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 262 af 10.10.1988, s. 133

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 30

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 146

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 68 af 19.3.1990, s. 149

<sup>(6)</sup> EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 171

Fredag den 13. juli 1990

- der henviser til fælleserklæringen om øst/vest-forbindelserne vedtaget af stats- og regeringscheferne på det økonomiske topmøde i Paris i juli 1989,
- der henviser til konklusionerne fra mødet mellem De Tolvs stats- og regeringschefer den 18. november 1989 i Paris og Det Europæiske Råds møde den 8. og 9. december 1989 i Strasbourg,
- der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære møde i Dublin den 28. april 1990,
- der henviser til forslag til beslutning af Klepsch og Habsburg for Det Europæiske Folkepartis Gruppe og Prout for Den Europæiske Demokratiske Gruppe om en europæisk fond til styrkelse af demokratiet (dok. B3-259/90),
- der henviser til interimbetænkning fra Det Politiske Udvalg (dok. A3-172/90),

mener,

- a) at de mellem- og østeuropæiske stater, bortset fra Albanien, er på vej mod en demokratisering af deres politiske, økonomiske og sociale strukturer, som er baseret på principperne for parlamentarisk demokrati efter vestligt mønster, og at det er påtrængende nødvendigt med omfattende international støtte til demokratiseringsprocessen i Mellem- og Østeuropa, for at økonomiske fremskridt kan bidrage til politisk stabilitet,
- b) at et demokratisk samfund må være baseret på fuldstændig overholdelse af de grundlæggende rettigheder, borgerrettighederne og menneskerettighederne i lige så høj grad som på partipluralisme og afholdelse af frie og hemmelige valg samt grundlæggende sociale rettigheder,
- c) at Det Europæiske Fællesskab er en vellykket model for en fredelig og fremtidsorienteret integration af stater,
- d) at pluralisme også er kendetegnet ved medvirken af kirker, fagforeninger, virksomheder, organisationer osv.,
- e) at det er nødvendigt at sikre mindretallenes rettigheder,
- f) at fremkomsten af nationalistiske bevægelser kan have en destabiliserende virkning for det internationale samfund,
- g) at de i CSCE-slutakten vedtagne principper for forbindelserne mellem signatarstaterne, især principperne om ikke-magtanvendelse og fredelig løsning af konflikter, territorial integritet, grænsernes ukrænkelighed og ikke-indblanding i indre anliggender, fortsat har uindskrænket gyldighed,
- h) at udviklingen i Mellem- og Østeuropa og den forventede samling af de to tyske stater vil skabe en ny sikkerhedspolitisk situation i Europa,
- i) at CSCE er den egnede ramme for at træffe foranstaltninger for alle signatarstaternes sikkerhed,
- j) at snævre forbindelser mellem De Forenede Stater og Europa også i fremtiden vil være af stor betydning,
- k) at EF's stats- og regeringschefer har ret i de udtalelser, de for nylig fremsatte på topmødet i Dublin vedrørende den positive karakter af processen med Tysklands samling, en proces, som bør gå forud for samlingen af hele Europa,
- l) at det hidtil benyttede økonomiske system i de mellem- og østeuropæiske stater ikke har fungeret efter hensigten, og at det er nødvendigt at studere økonomiske reformer, som kan bringe underskudsøkonomierne på fode igen, og som respekterer de menneskelige og materielle ressourcer og udnytter dem bedst muligt med henblik på en autonom udvikling, der respekterer de samfunds- og miljømæssige begrænsninger,

Fredag den 13. juli 1990

- m) at en vellykket gennemførelse af demokratiseringsprocessen i Mellem- og Østeuropa og i Sovjetunionen nødvendiggør dybtgående reformer af de økonomiske og sociale systemer i de pågældende lande, og at det er nødvendigt med aktiv støtte fra det internationale samfund hertil,
- n) at økonomiske reformer for at kunne fungere må baseres på indførelse af social markedsøkonomi med garantier for social sikring og miljøbeskyttelse,
- o) at effektive økonomiske reformer imidlertid bør baseres på social sikring, lige muligheder for alle borgere, lighed mellem mænd og kvinder og respekten for borgernes sundhed og miljøet;
- p) at Det Europæiske Fællesskab i endnu højere grad end hidtil skal udbygge det økonomiske, finansielle, institutionelle og økologiske samarbejde med alle mellem- og østeuropæiske stater,
- q) at EF er indstillet på at styrke det økonomiske samarbejde med hver enkelt af de mellem- og østeuropæiske stater samt fremme kulturel udveksling og kontakter mellem borgerne fra øst og vest,
- r) at grænseoverskridende, snævert sammenhængende problemer, som for eksempel oprustning og spørgsmål vedrørende Den Tredje Verden, kun kan løses i fællesskab,

anser følgende elementer som retningsgivende for EF's fremtidige rolle i forbindelse med den politiske udvikling i Mellem- og Østeuropa:

### **I. Grundlag**

1. glæder sig over de fremskridt, de mellem- og østeuropæiske lande, inklusive Sovjetunionen, har gjort med hensyn til at erstatte totalitære strukturer inden for politik, økonomi og samfund med åbne, demokratiske og pluralistiske strukturer, og konstaterer samtidig, at der endnu mangler meget, inden den demokratiske omlægning i Mellem- og Østeuropa kan anses for at være fast forankret;
2. opfordrer EF til ved en hurtig gennemførelse af de indgåede handels- og samarbejdsaftaler og en hurtig afslutning af de endnu ikke tilendebragte forhandlinger at bidrage til demokratiske fremskridt i Mellem- og Østeuropa;
3. støtter alle foranstaltninger, som letter forankringen af en pluralistisk parti-, erhvervs- og samfundsstruktur, og mener, at de politiske partier i Vesteuropa, sociale grupper og organisationer samt kirkerne kan yde et bidrag til opbygningen af pluralistiske og ansvarsfulde samfund i hele Europa;
4. glæder sig over, at medlemsstaternes kompetente organisationer og organer støtter opbygningen af et pluralistisk parlamentarisk demokrati og udviklingen af demokratiske partier i Mellem- og Østeuropa;
5. opfordrer til, at der træffes foranstaltninger til at fremme den frie bevægelighed for personer mellem Øst og Vest såvel som de kulturelle bånd og oprettelse af venskabsbyer;
6. anmoder Kommissionen om allerede nu at udvide aktionerne og programmerne vedrørende udveksling af unge, samarbejde mellem universiteter og højere læreanstalter og uddannelse til at omfatte alle de østlande, hvor demokratiseringen er i gang, herunder også Sovjetunionen, selv om deres deltagelse i begyndelsen kun ville indebære udnyttelse af de allerede eksisterende strukturer uden forhøjelse af de vedtagne bevillinger;
7. kræver fuldstændig overholdelse og anvendelse af CSCE-slutakten og FN-pagten med henblik på indførelse af de grundlæggende rettigheder og menneskerettighederne samt demokratiske principper i alle europæiske stater;
8. ser i forankringen af demokratiske strukturer samt en uforbeholden overholdelse af de grundlæggende rettigheder og menneskerettighederne for at være en forudsætning for en intensivering af samarbejdet og en udvidelse af EF's økonomiske, finansielle og tekniske hjælpeforanstaltninger for Mellem- og Østeuropa;

Fredag den 13. juli 1990

9. håber, at alle politiske partier får lige mulighed for at deltage i valgkampen;
10. håber, at mindretallenes og de nationale gruppers anliggender vil blive behandlet demokratisk, tolerant og i overensstemmelse med de historiske realiteter;
11. glæder sig over Det Sovjetiske Kommunistpartis Centralkomité's beslutning af den 7. februar 1990, om at indstille til partikongressen at kommunistpartiets magtmonopol skal udgå af den sovjetiske forfatning;
12. glæder sig over, at der for nylig har fundet valg sted med deltagelse af flere partier i de central- og østeuropæiske lande og i Sovjetunionen;
13. hilser den bebudede forfatningsreform i Sovjetunionen velkommen;
14. forventer, at det nye præsidentielle system i Sovjetunionen, som giver præsidenten store beføjelser, bliver en del af et demokratisk politisk system;
15. håber, at alle instanser i de nye demokratiske systemer underlægges demokratisk kontrol, og at der udvikles egnede retlige garantier til beskyttelse af borgernes frihedsrettigheder;
16. støtter tanken om, at de mellem- og østeuropæiske stater, herunder Sovjetunionen, bliver medlemmer af Europarådet, når forudsætningerne herfor er opfyldt;

## **II. Sikkerhed og nedrustning**

17. ønsker, at der efter afslutningen af de igangværende CFE-forhandlinger straks indkaldes en CFE II-forhandlingsrunde med henblik på at nå til enighed om yderligere nedrustning inden for området konventionelle våben;
18. glæder sig over Sovjetunionens beredvillighed til asymmetrisk nedrustning med henblik på at skabe ligevægt på lavt niveau samt den påbegyndte tilbagetrækning af sovjetiske tropper fra de suveræne stater i Mellem- og Østeuropa, hvor det ønskes;
19. glæder sig over resultaterne af det seneste topmøde mellem Busch og Gorbatsjov;
20. mener, det vil være fornuftigt at udvikle en fælleseuropæisk sikkerhedsstruktur inden for rammerne af CSCE for at imødekomme de sikkerhedsmæssige behov i alle europæiske stater, inklusive Sovjetunionen;
21. mener, at det bør overvejes at styrke den tillidsskabende proces, der er indledt af CSCE, således at der kan oprettes et ægte kontrolagentur;
22. konstaterer med tilfredshed, at der mellem allianceerne er åbnet en dialog om sikkerhedsstrategier og -doktriner;
23. mener, at de eksisterende militære alliancer på nuværende tidspunkt yder et bidrag til sikkerheden i Europa;
24. mener, at sikkerheds- og nedrustningspolitikken ikke må betragtes som marginal i forhold til den igangværende udvikling i Europa, og at en aktiv EF-politik over for Østeuropa derfor må ledsages af en videreførelse af nedrustningsprocessen i Europa med henblik på etablering af et fremtidigt partnerskab mellem Øst og Vest på sikkerhedsområdet;

## **III. Samling af de to tyske stater**

25. mener, at visse elementer i den tyske samling, herunder anerkendelse af de eksisterende tyske grænser samt visse sikkerhedsbestemmelser, bør fastlægges i en folkeretligt bindende traktat;
26. glæder sig over konklusionerne fra den ekstraordinære samling i Det Europæiske Råd den 28. april 1990 vedrørende Tysklands samling;

Fredag den 13. juli 1990

27. glæder sig over fremskridtene hen imod den tyske samling og kræver, at EF integreres snævert i udviklingen på dette område;

28. mener, at med henblik på samtalerne om en endegyldig løsning af det tyske spørgsmål bør formelen »2 + 4« suppleres med en permanent høring af alle naboer til begge de tyske stater samt på NATO- og EF-plan;

#### *IV. Økonomiske og andre udviklinger*

29. opfordrer EF til med uformindsket kraft at fortsætte og udvide det engagement, det har indledt i 24-landegruppen (PHARE-programmet), og udvide det til de andre lande, som der er eller er ved at blive indgået samarbejdsaftaler med;

30. beklager, at der på Det Europæiske Råd i Dublin ikke blev fastlagt klarere retningslinjer for indsatsen over for Sovjetunionen;

31. betragter beslutningerne fra topmødet i Strasbourg den 8.-9. december 1989 og Kommissionens beslutninger vedrørende de opgaver, der skal pålægges Den Europæiske Bank for Genopbygning, TEMPUS-programmet og Udvikling og Den Europæiske Erhvervsuddannelsesfond, for retningsgivende, men beklager samtidig, at kun 40% af midlerne skal anvendes til infrastrukturprojekter, skønt forbedring af infrastrukturen er en forudsætning for den økonomiske udvikling;

32. er af den overbevisning, at økonomisk og teknisk støtte kræver en egnet ramme i det pågældende modtagerland for at kunne udnyttes fuldt ud, og at støtte skal ydes i overensstemmelse med hvert enkelt lands absorptionsevne og faktiske behov, og opfordrer Kommissionen til gennem transport- og kommunikationsprojekter at bidrage til etablering af et fælleseuropæisk transportområde;

33. vurderer TEMPUS-programmet positivt, især hvad angår samarbejde på universitetsniveau og støtteforanstaltninger med henblik på management-uddannelse og på formidling af driftsøkonomiske kundskaber og markedsføringsteknik;

34. vurderer samarbejdsprogrammerne på forskellige planer positivt, også selv om det mener, at der sammen med de lande, der nyder godt af investeringer fra EF-staterne, må nås til enighed om en social kodeks, som opstiller garantier i tilfælde af social dumping;

35. anmoder medlemsstaternes regeringer om at arbejde på en snarlig fuldstændig afskaffelse af COCOM-bestemmelserne for så vidt angår de mellem- og østeuropæiske stater, herunder Sovjetunionen;

36. ønsker, at Fællesskabet foretager forbedringer i indrømmelserne, for så vidt angår importen til Fællesskabet af landbrugsprodukter fra de mellem- og østeuropæiske lande, navnlig for Bulgariens og Jugoslaviens vedkommende;

37. anmoder Kommissionen om i henhold til EØF-Traktatens artikel 223, stk. 3, at forelægge et forslag om ændring eller afskaffelse af listen som fastsat i samme artikels stk. 2;

38. går ud fra, at et net af handels- og samarbejdsaftaler, som muliggør en normal udvikling af de handelsmæssige og økonomiske forbindelser, skal tjene som udgangspunkt for EF's fremtidige forbindelser i mellem- og østeuropæiske lande og går i tilknytning til konklusionerne fra Det Europæiske Råds ekstraordinære samling den 28. april 1990 ind for, at der, så snart de grundlæggende forudsætninger herfor er opfyldt, indledes associeringsforhandlinger med landene i Mellem- og Østeuropa, uden at muligheden for disse landes tiltrædelse af EF på et senere tidspunkt herved udelukkes;

39. er af den opfattelse, at der bør træffes foranstaltninger til, at staterne i Mellem- og Østeuropa, herunder USSR, kan opfylde betingelserne for at blive medlem af GATT, IMF og Verdensbanken;

Fredag den 13. juli 1990

40. er af den opfattelse, at der i forhandlingerne med landene i Mellem- og Østeuropa skal tages hensyn til de særlige forhold i hvert enkelt land;
41. kræver, at det eksisterende samarbejde på energiområdet mellem Fællesskabet og østlandene baseres på udarbejdelsen af en samlet energiplan for disse lande, hvorefter der skal være forskellige produktionskilder, der ikke kun er begrænset til den nukleare sektor;
42. glæder sig over, at det udkast til et nyt partiprogram, som Centralkomiteén for Sovjetunionens Kommunistiske Parti har godkendt, ud over at tillade dannelsen af nye partier også bekender sig til indførelse af visse elementer af en social markedsøkonomi og visse former for privateje eller blandet privat og offentligt eje (navnlig i forbindelse med landbrugsreformen);
43. glæder sig over konklusionerne fra mødet i Bonn om det økonomiske samarbejde inden for rammerne af CSCE;
44. opfordrer til, at miljøproblemerne i Mellem- og Østeuropa, inklusive Sovjetunionen, vies særlig opmærksomhed, og at moderniseringen af industrien foretages ud fra økologiske hensyn gennem egnede økonomiske foranstaltninger samt rådgivning og samarbejde, og at disse foranstaltninger hurtigt iværksættes;
45. opfordrer Fællesskabet og de kompetente internationale finansieringsinstitutter til at udarbejde politiske løsninger på problemet med de mellem- og østeuropæiske landes og udviklingslandenes tyngende udlandsgæld (125 mia USD);
46. mener, at der i forbindelse med de økonomiske nyskabelser, der under alle omstændigheder vil blive gennemført i de mellem- og østeuropæiske lande, på forhånd må tages passende hensyn til de sociale og miljømæssige virkninger af disse nyskabelser; kræver derfor, at der sideløbende med de handelspolitiske foranstaltninger også udformes retsbestemmelser for det sociale område;
47. gør opmærksom på, at EF's og dets medlemsstaters øgede engagement i Øst- og Mellem-europa hverken må medføre en begrænsning af programmerne til fordel for de mindre, velstående EF-lande (f.eks. via strukturfondene) eller til en begrænsning af EF's indsats i resten af verden for at bekæmpe miljø- og gældskrisen, sult og fattigdom;

#### ***V. Fælleseuropæiske foranstaltninger***

48. konstaterer, at der i dag mere end nogensinde er behov for en fælleseuropæisk struktur, der tjener som ramme for overenskomster og samarbejde, og anser CSCE som et egnet instrument hertil;
49. går under henvisning til de retningslinjer for CSCE, der blev opstillet på Det Europæiske Råds ekstraordinære samling den 28. april 1990, ind for, at muligheden for et institutionaliseret samarbejde inden for CSCE-processen, herunder regelmæssige konsultative møder mellem udenrigsministrene og oprettelsen af et mindre administrativt sekretariat, undersøges;
50. finder det rimeligt, at EF deltager i Helsinki II-samtalerne som selvstændig repræsentation;

#### ***VI. Det Europæiske Fællesskabs fremtid***

51. mener, at Det Europæiske Fællesskab, med det mål for øje at blive en politisk union, skal danne kernen i det nye Europa;
52. mener, at EPS som en forløber for en fælles udenrigs- og sikkerhedspolitik skal integreres fuldt og helt i EF's traktatmæssige struktur og går ind for, at Det Europæiske Fællesskab med skabelsen af Den Politiske Union udvikler sin egen udenrigs- og sikkerhedspolitik, som passer ind i CSCE-strukturen;

Fredag den 13. juli 1990

53. mener, at en konsolidering af EF's strukturer er en forudsætning for enhver udvidelse af Fællesskabet;
54. er af den opfattelse, at denne konsolidering, også selv om EF's aktioner udstrækkes til Østeuropa, indebærer en forstærket indsats for at udligne skævhederne og styrke samhørigheden inden for Fællesskabet på vejen mod den politiske union både i økonomisk, social og kulturel henseende;
55. opfordrer Det Europæiske Fællesskab til at videreudvikle forbindelserne med de øvrige europæiske stater på en åben, solidarisk og samarbejdsvillig måde;
56. opfordrer formanden for Det Europæiske Politiske Samarbejde til i overensstemmelse med artikel 2, stk. 7, i beslutningen af 28. februar 1986 formelt at forelægge sine bemærkninger til nærværende beslutning;
57. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde, Europarådet samt CSCE-medlemsstaternes regeringer og parlamenter.

### 3. Våbeneksport

— dok. B3-1176/90

## BESLUTNING

### om nedrustning, omstilling af våbenindustrien og våbeneksport

*Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til sine tidligere beslutninger om dette emne og især beslutningen af 14. marts 1989 om europæisk våbeneksport <sup>(1)</sup>,
- B. der henviser til Fællesaktens artikel 30, stk. 2, litra c, om Det Europæiske Politiske Samarbejde,
- C. der henviser til, at handel med våben til brug i forbindelse med militæraktioner eller oprettelse af ro og orden henhører under udenrigspolitikken, og til at man ved at levere krigsmateriel og strategisk materiel til en regering giver den mulighed for at føre en bestemt udenrigs- og indenrigspolitik, dvs. for at indtage en aggressiv holdning på internationalt plan eller for inden for landets egne grænser at bevare undertrykkende strukturer eller umenneskelig praksis som f.eks. tortur,
- D. der henviser til den demokratiseringsproces, der er indledt i de mellem- og østeuropæiske lande,
- E. der ligeledes henviser til demokratiseringsbevægelserne i Afrika, Latin- og Mellemamerika og Asien,
- F. der er af den opfattelse, at de europæiske demokratier bør støtte disse demokratiseringsbestræbelser og standse enhver form for våbeneksport, som kan bidrage til at undertrykke de folk, der kræver mere frihed og retfærdighed,

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 96 af 17.4.1989, s. 34.



Fredag den 13. juli 1990

G. der mener, at Europa bør spille en aktiv rolle i verden til støtte for fred, frihed og udvikling,

1. er af den opfattelse, at udsigterne er gunstige, for så vidt angår aftalerne om rustnings- og nedrustningskontrol såvel for konventionelle våben som for atomvåben, og opfordrer EPS til gennem politisk handling, diplomatiske initiativer samt økonomisk og økologisk samarbejde at medvirke til en mindskelse af spændingerne og skabelse af områder med frihed og demokrati i verden;

2. glæder sig over den skrivelse, som Francisco Fernandez Ordonez, daværende formand for Det Europæiske Politiske Samarbejde, den 21. juni 1989 sendte til Europa-Parlamentet, og hvori De Tolv forpligtede sig til at gennemføre resolution 43/75 I vedtaget af FN's Generalforsamling, der opfordrer medlemsstaterne til at overveje bl.a. følgende foranstaltninger:

- en styrkelse af de nationale systemer for kontrol med og overvågning af våbenfremstilling og -transport;
- en undersøgelse af mulighederne for at undlade at anskaffe flere våben, end der af hensyn til den nationale sikkerhed virkelig er behov for ud fra de særlige forhold i den enkelte region;
- en undersøgelse af mulighederne for større åbenhed og gennemskuelse, hvad angår våbentransaktionerne i hele verden;

3. erindrer i denne forbindelse om ovennævnte beslutning af 14. marts 1989, hvori Parlamentet opfordrer Kommissionen til at undersøge medlemsstaternes våbeneksport, foretage undersøgelser og offentliggøre en årlig beretning med henblik på øget transparens, og opfordrer Kommissionen til at forelægge en sådan beretning for Parlamentet snarest muligt;

4. opfordrer Kommissionen til at aflægge beretning om situationen med hensyn til det særlige industrielle omstillingsprogram, som Parlamentet har anmodet om, med henblik på at yde støtte til producenter af forsvarsmateriel, som ønsker at omlægge deres produktion til teknologisk avancerede civile produkter ud fra ønsket om den størst mulige industrielle effektivitet;

5. opfordrer Kommissionen til inden for rammerne af dette program at foreslå særlige foranstaltninger med henblik på industriel omstilling, der skal bistå forsvarssektorens industrier med i fremtiden at udvikle avancerede produkter og teknologier (teknologi vedrørende vedvarende energi, anvendelse af missiler som affyringsraketter i forbindelse med opsendelse af satellitter) og samtidig garantere den økologiske sikkerhedssektor den samme støtte fra statens side som hidtil er blevet ydet den militære sikkerhedssektor;

6. erindrer om Rådets løfte om at nedskære militæruddgifterne til et minimum med henblik på at kunne yde en større indsats inden for områderne social og økonomisk udvikling og miljø;

7. opfordrer medlemsstaterne til at træffe de fornødne foranstaltninger med henblik på overholdelse af embargoen over for visse lande;

8. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Europarådet og regeringerne i Mellemeuropa.

Fredag den 13. juli 1990

#### 4. Prioriterede opgaver i forbindelse med omvæltningerne i Mellem- og Østeuropa

— dok. B3-1478/90

#### BESLUTNING

om nye prioriterede opgaver for Det Europæiske Fællesskab som følge af den ændrede politiske situation i Mellem- og Østeuropa og de forbedrede økonomiske resultater i EF

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til Rådets afgørelse af 15. juli 1988 om de egne indtægter,
- der henviser til Rådets afgørelse af 12. marts 1990 om tilpasningen af de finansielle overslag,
- der henviser til den revision af de finansielle overslag for 1991 og 1992, som Parlamentet vedtog med stort flertal den 4. april 1990 <sup>(1)</sup>, og som Rådet i mellemtiden har godkendt den 21. maj 1990,
- der henviser til retningslinjerne for 1991-budgettet, der blev vedtaget den 5. april 1990 <sup>(2)</sup>,

1. henstiller til Rådet at tage den fremtidige politik op til fornyet overvejelse i lyset af de nye, usædvanligt gunstige økonomiske udviklingstendenser;
2. henstiller til Kommissionen at udarbejde planer for udvidelse af de eksisterende programmer og/eller opstilling af nye programmer, der falder i tråd med Parlamentets forslag;
3. opdeler disse nye opgaver i fem hovedkategorier:
  - a) støtte til Mellem- og Østeuropa,
  - b) supplerende støtte til udviklingslandene i Latinamerika, Asien og Middelhavsområdet med henblik på at øge solidariteten med udviklingslandene,
  - c) øgede indtægter til regional- og socialfondene for overhovedet at kunne gennemføre økonomisk samhørighed inden for Fællesskabet,
  - d) optrapning af foranstaltningerne som led i Fællesakten,
  - e) øgede indtægter til landbrugsstrukturfonden;

#### *Støtte til Mellem- og Østeuropa*

4. er af den opfattelse, at EF bør iværksætte en række programmer, der fortrinsvis omfatter miljøbeskyttelse og forbedringer på transport- og telekommunikationsområdet;
5. er af den opfattelse, at disse opgaver bør løses af Fællesskabet i samarbejde med de tolv EF-medlemsstater og landene i Mellem- og Østeuropa med henblik på at stimulere yderligere investering og udvikling af disse landes økonomier;

#### *Supplerende støtte til landene i Latinamerika og Asien*

6. bemærker, at støtten til Latinamerika og Asien er blevet øget inden for det seneste år, men stadig ikke har nået det omfang, Parlamentet finder nødvendigt for at dække behovet i forbindelse med fredsprocessen i Mellemamerika, narkotikabekæmpelsen og støtteprogrammet til bevarelse af de tropiske regnskove;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 81.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 113 af 7.5.1990, s. 155.

Fredag den 13. juli 1990

***Øgede indtægter til regional- og socialfondene, navnlig i Middelhavsområdet***

7. mener, at bevillingerne til regionalfondene bør mere end fordobles, på baggrund af den store økonomiske fremgang i EF, og at det samme gælder bevillingerne til Den Europæiske Socialfond;

***Optrapning af foranstaltningerne som led i Fællesakten***

8. bemærker, at der under drøftelserne af 1990-budgettet blev fastsat en række politiske målsætninger, der skulle opfyldes i løbet af de næste par år — inden for transportsektoren: udarbejdelse og finansiering af en transportplan med en ægte fælles-europæisk dimension; inden for energisektoren: Thermie-programmet; inden for den sociale sektor: gennemførelse af en politik, der omfatter foranstaltninger vedrørende faglig uddannelse og passende midler til fremme af samarbejdet mellem fagforeningerne og de øvrige arbejdsmarkedsparter; inden for miljøsektoren: oprettelse af en særlig miljøfond; påpeger, at udviklingen af disse politikker kræver øgede finansielle midler;

***Øgede indtægter til landbrugsstruktur fonden***

9. bemærker, at landbrugssektorens andel af de samlede budgetudgifter er faldet fra ca. 70% til 50%; anbefaler, at de indtægter, der ikke udnyttes inden for garantisektoren, bør anvendes til at skaffe tilstrækkelige midler til nødvendige strukturelle foranstaltninger inden for landbruget;

\*  
\* \* \*

10. gør de tolv medlemsstaters statschefer og finansministre opmærksomme på, at de nye fællesskabsopgaver, der er beskrevet i det ovenstående, må opfyldes, fordi den politiske udvikling gør det påkrævet, og fordi de økonomiske forhold er blevet så meget bedre, at der er flere finansielle midler til rådighed i henhold til Rådets afgørelse af 15. juli 1988 om de egne indtægter;

11. forventer, at Kommissionen og Rådet straks påbegynder arbejdet, således at der kan afsættes bevillinger til disse programmer på 1991-budgettet;

12. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen og medlemsstaternes regeringer.

**5. Det Europæiske Råd i Dublin den 25 og 26. juni 1990**

— fælles beslutning der erstatter dok. B3-1351, 1360, 1367 og 1371/90

**BESLUTNING**

**om Det Europæiske Råd i Dublin**

*Europa-Parlamentet,*

— der henviser til konklusionerne fra Det Europæiske Råd i Dublin den 25. og 26. juni 1990,

— der henviser til den anden interimbetænkning om regeringskonferencen fra Udvalget om Institutionelle Spørgsmål samt de andre beslutninger om institutionelle spørgsmål fra dette udvalg, som blev vedtaget den 11. og 12. juli 1990 (1),

(1) Se del II, punkt 10 a) og b), og 2 a) og b) fra disse datoer.

Fredag den 13. juli 1990

— der henviser til sin stillingtagen vedrørende Den Politiske Union og Den Økonomiske og Monetære Union, især sine beslutninger af 23. november 1989 <sup>(1)</sup>, 14. marts <sup>(2)</sup>, 16. maj <sup>(3)</sup> og 14. juni 1990 <sup>(4)</sup>, hvori de væsentligste elementer i det traktatudkast, der blev vedtaget den 14. februar 1984, bekræftes,

1. mener, at Det Europæiske Råd gennem indkaldelse af en regeringskonference om Den Politiske Union har taget et skridt i retning af virkeliggørelsen af Den Europæiske Union i overensstemmelse med Europa-Parlamentets holdning;

2. mener, at visse medlemsstaters forslag om en delvis og begrænset ændring af traktaterne ikke vil gøre det muligt at nå dette mål, og at kun et globalt og ambitiøst tiltag henimod en europæisk føderal union vil gøre det muligt at tage de udfordringer op, som Fællesskabet står overfor; udtrykker foruroligelse over de tendenser, der udelukkende sigter mod at styrke strukturerne mellem regeringerne i Fællesskabet;

3. bekræfter, at det er indstillet på inden for rammerne af den forberedende interinstitutionelle konference at fortsætte dialogen med Kommissionen og medlemsstaterne om de nødvendige institutionelle reformer, og erindrer om, at dets udtalelse i henhold til Traktatens artikel 236 vil afhænge af resultatet af denne dialog;

4. tager til efterretning, at Det Europæiske Råd vil sikre en fortsat dialog med Europa-Parlamentet; understreger imidlertid, at dette risikerer at blive draget i tvivl med afgørelsen om at basere det forberedende i regeringskonferencen om Den Politiske Union på »resultaterne af udenrigsministrenes drøftelser og på bidrag fra de nationale regeringer og Kommissionen«, hvilket synes at udelukke de forslag, som udarbejdes af Europa-Parlamentet;

5. er overbevist om, at det er nødvendigt og presserende, at de nationale regeringer så hurtigt som muligt forpligter sig til at fastlægge proceduren og tidsplanen for omdannelsen af Fællesskabet til en europæisk union på grundlag af det udkast til forfatning, som udarbejdes af Europa-Parlamentet;

6. anmoder om, at der under regeringskonferencen om Den Økonomiske og Monetære Union foreslås foranstaltninger, som sigter mod at styrke den økonomiske og sociale samhørighed, og som gør det muligt at mindske konsekvenserne af ØMU i visse regioner og sektorer;

7. glæder sig over Det Europæiske Råds beslutning om at forny kommissionsformandens mandat, men beklager, at denne beslutning er blevet truffet uden forudgående høring af Europa-Parlamentet, hvilket er en krænkelse af de eksisterende aftaler;

8. gør allerede nu opmærksom på, at Parlamentets forbindelser med den fremtidige Kommission, hvis mandat løber fra den 1. januar 1993, vil afhænge af, hvorledes Parlamentet inddrages i udpegningen af Kommissionens medlemmer og fastlæggelsen af dens arbejdsprogram;

9. glæder sig over forslaget om den 19. november 1990 at indkalde til et CSCE-topmøde i Paris og over udsigterne til, at CSCE udvikler sig til en stabiliserende faktor, som kan fremme samarbejdet mellem befolkningerne i Europa og med USA; mener, at det er vigtigt, at EF påtager sig en rolle som initiativtager og vejviser inden for CSCE, og at de taler med én stemme; opfordrer med henblik herpå til, at der, indtil regeringskonferencen giver EF tilstrækkelig kompetence på det udenrigs- og sikkerhedspolitiske område, gennemføres et effektivt forberedende arbejde inden for EPS i nært samarbejde med Europa-Parlamentet;

10. beklager, at der på Det Europæiske Råd ikke blev fastlagt en klarere strategi over for USSR;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 323 af 23.11.1989, s. 111.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 96 af 17.4.1990, s. 114.

<sup>(3)</sup> Protokollen fra denne dato, del II, punkt 2.

<sup>(4)</sup> Protokollen fra denne dato, del II, punkt 9.

Fredag den 13. juli 1990

11. tilslutter sig beslutningen om gennem passende økonomisk bistand at støtte USSR's bestræbelser på at udvikle et demokratisk system og en markedsøkonomi og opfordrer Kommissionen til straks at indlede de nødvendige forhandlinger med de sovjetiske myndigheder i samarbejde med de kompetente internationale organisationer; kræver, at Europa-Parlamentet systematisk høres herom;
12. beklager, at der ikke blev udarbejdet en fællesskabsholdning med henblik på industrilandenenes topmøde i Houston;
13. understreger betydningen af en permanent dialog på lige fod med USA og støtter tanken om, at dette samarbejde nedfældes i en fælleserklæring mellem De Tolv, De Forenede Stater og Canada;
14. godkender Det Europæiske Råds erklæringer om Sydafrika, Mellemøsten, Cypern og situationen i Kashmir;
  - a) opfordrer udenrigsministrene til på ny at bestræbe sig på at nå frem til en fredelig løsning på konflikten mellem de arabiske lande og Israel i overensstemmelse med de principper, der gentagne gange er blevet fremført inden for rammerne af Det Europæiske Politiske Samarbejde og i FN, og som bygger på en konstruktiv dialog mellem de berørte parter;
  - b) opfordrer ligeledes udenrigsministrene i Europæisk Politisk Samarbejde til at tage de nødvendige initiativer for at genskabe en virkelig dialog mellem de to samfund med henblik på at nå frem til en løsning på situationen på Cypern;
15. beklager mangelen på erklæringer om krænkelserne af menneskerettighederne i visse lande og om det formynderskab, som republikken Serbien vil udøve over Kosovo;
16. beklager mangelen på forslag vedrørende bilæggelse af konflikterne i Sydøstasien;
17. glæder sig over Det Europæiske Råds erklæring om den nødvendige indsats på miljøområdet; opfordrer i denne forbindelse Kommissionen til
  - klart at fastlægge prioriteringerne i Fællesskabets politik på dette område (navnlig inden for følgende sektorer: luftforurening, forurening af vandmiljøet, beskyttelse af jordbunden);
  - at foretage en betydelig forhøjelse af bevillingerne til miljø på 1991-budgettet;
  - at forelægge et forslag til forordning med henblik på at sikre en passende støtte til rene teknologier;
  - at forelægge et ændret forslag om vurderingen af virkningerne på miljøet (VVM), der omfatter alle projekter med indvirkning på miljøet;mener, at Det Europæiske Miljøagentur på grund af dets begrænsede beføjelser er et eksempel på, at EF ikke mener det seriøst med sin miljøpolitik;
18. glæder sig over den fremskyndede gennemførelse af det indre marked, men beklager den forsinkede omsætning af EF-lovgivningen på nationalt plan og kræver, at kontrollen styrkes, og at der hurtigt træffes afgørelser på området indirekte beskatning;
19. kræver, at arbejdet med at skabe et Europa uden grænser fremskyndes, og henviser til sine udtalelser vedrørende asylretten;
20. glæder sig over, at bekæmpelsen af narkotika og organiseret forbrydelse samt hvidvaskning af penge er blevet prioriteret højt; finder det nødvendigt at der hurtigt indgås samarbejdsaftaler med ikke-fællesskabslande, som bekæmper produktionen af narkotika;
21. glæder sig over erklæringen om antisemitisme, racisme og fremmedhad og kræver, at der træffes effektive foranstaltninger i denne forbindelse;
22. fremhæver med bekymring, at Det Europæiske Råd ikke har udtalt sig om budgetpolitikken og revisionen af de flerårige finansielle overslag;

Fredag den 13. juli 1990

23. forventer, at det italienske formandskab sørger for opfyldelse af de krav, som Europa-Parlamentet har fremsat på EF-borgernes vegne, især hvad angår omdannelse af Fællesskabet til en europæisk føderal union og mandatet til Europa-Parlamentet til at udarbejde den endelige tekst til udkast til forfatning for Den Europæiske Union, styrkelse af Fællesskabets beføjelser vedrørende udenrigs- og sikkerhedspolitik, sociale forhold, miljø, gennemførelse af økonomisk og social samhørighed og hurtigere gennemførelse af socialpagten gennem en styrkelse af dens indhold;

24. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Det Europæiske Råd, Rådet, medlemsstaternes regeringer og parlamenter samt Kommissionen.

## 6. Samarbejdsaftalen EØF-Argentina \*

— forslag til afgørelse dok. C3-104/90: godkendt

— dok. A3-112/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets afgørelse om indgåelse af rammeaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik om handelsmæssigt og økonomisk samarbejde

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til EØF-Traktatens artikel 113, 235 og 228,
- der henviser til udkastet til rammeaftale om samarbejde, der er udarbejdet af Kommissionen og repræsentanter for Den Argentinske Republik,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 og proceduren i EØF-Traktatens artikel 228 (dok. C3-104/90),
- der henviser til sin beslutning af 14. april 1989 om de økonomiske og handelsmæssige forbindelser mellem Det Europæiske Fællesskab og Argentina (1),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser samt til udtalelser fra Det Politiske Udvalg, Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter, Budgetudvalget, Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik, Energi-, Forsknings- og Teknologiudvalget og Udvalget om Transport og Turisme (dok. A3-112/90),

1. godkender indgåelsen og ikrafttrædelsen, i overensstemmelse med international ret og praksis, af rammeaftalen om samarbejde mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Argentinske Republik;

2. kræver, at Rådet i overensstemmelse med artikel 10, stk. 1, foretager en fornyet høring af Parlamentet i tilfælde af enhver ændring eller tilføjelse;

3. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen samt til medlemsstaternes og Den Argentinske Republiks regeringer.

(1) EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 350.

Fredag den 13. juli 1990

**7. Frihandelsaftale EØF-GCC \***

— dok. A3-152/90

**BESLUTNING****om betydningen af den frihandelsaftale, der skal indgås mellem EØF og Samarbejdsrådet for Golfstaterne (GCC)***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-152/90),
  - der henviser til Rådets afgørelse, truffet på samlingen den 19. december 1989 om bemyndigelse af Kommissionen til at indlede forhandlinger med henblik på indgåelse af en aftale, som skal supplere samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og de lande, der har undertegnet chartret for Samarbejdsrådet for Golfstaterne (De Forenede Arabiske Emirater, Staten Bahrain, Kongeriget Saudi-Arabien, Sultanatet Oman, Staten Qatar og Staten Kuwait) på den anden side, og som skal vedrøre handelsforbindelserne mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og den toldunion, der skal oprettes mellem disse lande,
  - der minder om, at det i sin beslutning af 14. december 1988 (1) i henhold til EØF-Traktatens artikel 238 krævede »at blive hørt om betingelserne i enhver efterfølgende handelsaftale« med GCC-landene,
- A. der henviser til, at samarbejdsaftalens parter (GCC-landene og Fællesskabet) i henhold til artikel 11, stk. 2, i denne aftale, som undertegnedes i Luxembourg den 15. juni 1988, og i henhold til fælleserklæringen om denne artikel bør indlede drøftelser om indgåelse af en aftale om øget handel,
  - B. der henviser til, at GCC-landene ønsker at indgå en frihandelsaftale, der efter visse overgangsperioder og med visse undtagelser ville føre til afskaffelse af toldafgifter, kvantitative restriktioner og andre handelshindringer mellem GCC og EF,
  - C. der henviser til, at et globalt samarbejde med GCC-landene har bidraget til den politiske stabilitet i et område af betydning for verdensøkonomien,
  - D. der henviser til de fra Kommissionen og Rådet modtagne oplysninger,
  - E. der henviser til, at Kommissionen i januar 1986 udarbejdede en rapport om de sandsynlige virkninger for industrien af en sådan handelsaftale, og denne viste, at den kunne få alvorlige negative følger for EF's petrokemiske sektor og raffineringssktor,
  - F. der henviser til, at der siden 1986 både er foretaget vigtige løbende investeringer og planlagt større investeringer i fremtiden, som har ført og vil føre til øget kapacitet i Golfstaterne og navnlig i Saudi Arabien,
1. mener, at Kommissionen under forhandlingerne om indgåelse af en aftale bør tage fuldt hensyn til en sådant mulige indvirkning på Fællesskabets produktion med hensyn til de følger, som import fra GCC måtte få for aktivitets- og beskæftigelsesniveauet i EF;
  2. anfører, at EF's kemiske sektor (navnlig den petrokemiske industri og kunstgødningsindustrien) og ikke-jernmetalindustrien samt raffineringindustrien vil blive udsat for et betydeligt pres som følge af indgåelsen af en frihandelsaftale på trods af indførelsen af overgangsperioder for visse følsomme produkter;

(1) EFT nr. C 12 af 16.1.1989, s. 80.

Fredag den 13. juli 1990

3. opfordrer Kommissionen til at begrænse toldnedsættelserne til det, som USA og Japan er gået med til, for at undgå, at EF kommer i en mindre fordelagtig situation end USA og Japan;
4. opfordrer Kommissionen til at ajourføre sin rapport fra 1986 på baggrund af den petrokemiske industris øgede kapacitet inden for Golfstaterne som følge af investeringer siden da og som følge af de investeringer, der i øjeblikket er planlagt;
5. opfordrer desuden Kommissionen til at offentliggøre denne rapport inden undertegnelsen af aftalen med GCC-landene og inden Parlamentet afgiver udtalelse; forventer, at Kommissionen anmoder om, at der gives EF's olieindustri tilladelse til at prospektere og producere kulbrinter på GCC-medlemslandenes territorium;
6. bekræfter sit engagement i liberaliseringen af multilateral handel inden for rammerne af GATT-regler og de igangværende forhandlinger under Uruguay-Runden og understreger, at enhver frihandelsaftale indgået af EF bør efterleve reglerne i GATT-aftalens artikel XXIV, navnlig punkt 7, litra a og b (vedrørende underretning af de kontraherende parter og de kontraherende parters gennemførelse af henstillinger), samt punkt 8, litra b, vedrørende definition af et frihandelsområde;
7. udtrykker bekymring med hensyn til de mulige konkurrencefordrejninger i adskillige GCC-lande som følge af statsstøtteordninger (herunder støtte til kemiske råstoffer og energiproduktion) og alle andre fordele ved at have adgang til rigelige råstoffer til priser under de verdenskurser, hvortil EF's virksomheder køber ind, og mener, at den foreslåede aftale bør indeholde helt præcise definitioner af støtteordninger og procedurer for anvendelse af udligningstold;
8. opfordrer til, at der indføres en ordning, hvorefter de petrokemiske producenter til Golfstaterne beregner prisen på deres råvarer på basis af verdensmarkedspriserne; deres nuværende adgang til billige råvarer bør anses som en støtte, som fordrejer konkurrencen, og betragtes som dumping i henhold til GATT-bestemmelserne;
9. understreger nødvendigheden af en klar definition af oprindelsesbestemmelser for at undgå situationer, hvor produkter fra lande uden for GCC underkastes en minimal forarbejdning inden for GCC og derefter eksporteres videre til EF;
10. mener ikke, at GCC-landenes produktion bør være begrænset til produktion af olie; ønsker derfor en spredning i produktionen, som skal gennemføres ved hjælp af joint ventures og anvendelsen af EF-investeringer, som ikke skal underkastes begrænsninger med hensyn til udenlandsk eje (således som det er tilfældet i øjeblikket i adskillige GCC-lande); mener, at den foreslåede aftale bør tage fat på dette problem;
11. mener, at problemer vedrørende miljøbeskyttelse, der er forbundet med produktionen inden for den petrokemiske industri, bør drøftes mellem parterne og indgå i slutaftalen;
12. opfordrer Kommissionen til under forhandlingerne at sørge for, at muligheden for at fakturere i ecu fremmes i den fremtidige handel mellem EF's medlemsstater og GCC-landene;
13. mener desuden, at Fællesskabet bør sigte mod en effektiv adgang til GCC-markedet og undgå muligheden for, at der under aftalen under anvendelse af bestemmelser for industrier i deres vorden på ny indføres importtold eller kvantitative restriktioner for fællesskabseksport;
14. anmoder derfor Kommissionen om at underrette Europa-Parlamentet om den indvirkning, som den aftale, der nu forhandles om, eventuelt vil få på produktionen og beskæftigelsen i EF;
15. minder om sin beslutning af 19. november 1989 om at anmode Rådet om at blive hørt om mandatet til Kommissionen med henblik på forhandlingerne om en aftale mellem Fællesskabet og Samarbejdsrådet for Golfstaterne samt om Rådets svar af 21. december 1989, hvori det hedder, at en sådan høring ikke vil finde sted;



Fredag den 13. juli 1990

16. kritiserer skarpt Rådets afgørelse, truffet på samlingen den 19. december, om at vedtage Kommissionens forhandlingsmandat uden at høre Parlamentet;
17. forventer, at repræsentanter fra dets kompetente udvalg vil kunne følge forhandlingerne inden for rammerne af den adfærdskodeks, som Kommissionens formand fastlagde i sin erklæring til Europa-Parlamentet den 13. februar 1990;
18. er af den opfattelse, at aftalen er af væsentlig betydning som defineret i Stuttgart-erklæringen om Den Europæiske Union af 19. juni 1983 og i artikel 34, stk. 1, i Europa-Parlamentets forretningsorden;
19. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Kommissionen, Rådet, medlemsstaternes regeringer og regeringerne i de lande, der er medlem af GCC.

## 8. Ulykker i forbindelse med forbrugsprodukter \*

— forslag til beslutning KOM/89/550 endel.

Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 11)

### 4. betragtning

*Den justering af projektet, der er nødvendig for, at målene for det kan blive opfyldt, og det kan fungere bedre de sidste to år, forudsætter dels, at regnskabsåret 1989 betragtes som et overgangså, der ikke medregnes i projektets fem-årige løbetid, dels at nogle af bestemmelserne i beslutning 86/138/EØF ændres;*

projektet skal ændres på en sådan måde, at medlemsstaterne får ansvaret for indsamlingen af oplysninger og, i samarbejde med Kommissionen, for udnyttelsen og fortolkningen af disse;

(Ændringsforslag nr. 12)

### Betragtning 4a (ny)

Kommissionen skal for sit vedkommende på forhånd fastlægge datafangstmetoderne og efter indsamlingen af oplysninger foretage den generelle fortolkningsanalyse vedrørende risikoen ved visse produkter;

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 300 af 29.11.1989, s. 14.

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 4b (ny)*

**medlemsstaterne bør imidlertid fortsat modtage EF-støtte til finansiering af indsamlingen af oplysninger og arbejdet i forbindelse hermed**

(Ændringsforslag nr. 4)

*ARTIKEL 1, STK. 1a (nyt)*

**1a) Artikel 4, stk. 1, udgår.**

(Ændringsforslag nr. 5)

*ARTIKEL 1, STK. 2*

*(artikel 4, stk. 2, i beslutning 86/138/EØF)*

2. Medlemsstaterne opfordres til direkte at udnytte de indsamlede nationale oplysninger og udarbejde årsrapporter med de opnåede resultater, *jf. dog stk. 1*. Kommissionen fastlægger grundlaget for harmoniseringen af de nationale rapporter om udnyttelse af oplysningerne og sikrer, om nødvendigt, deres udbredelse og anvendelse på fællesskabsplan.

2. Medlemsstaterne opfordres til direkte at udnytte de indsamlede nationale oplysninger og udarbejde årsrapporter med de opnåede resultater. **Kommissionen fastlægger de principper, der skal gælde for medlemsstaternes indsamling af oplysninger og grundlaget for harmoniseringen af de nationale rapporter om udnyttelse af oplysningerne og sikrer, om nødvendigt, deres udbredelse og anvendelse på fællesskabsplan.**

(Ændringsforslag nr. 7)

*ARTIKEL 1, STK. 2*

*(artikel 4, stk. 4, i beslutning 86/138/EØF)*

4. Ved udførelsen af *de i stk. 1, 2 og 3 omhandlede opgaver* rådfører Kommissionen sig med det i artikel 7 nævnte udvalg.

4. Ved udførelsen af **opgaverne** rådfører Kommissionen sig med det i artikel 7 nævnte udvalg.

(Ændringsforslag nr. 9)

*ARTIKEL 2, 1. AFSNIT*

Det nødvendige fællesskabsbidrag til projektets gennemførelse i 1990 og 1991 anslås til højst 12 mio ecu.

Det nødvendige fællesskabsbidrag til projektets gennemførelse i 1990 og 1991 anslås til højst 5 mio ecu.

(Ændringsforslag nr. 10)

#### BILAG

Vejledende fordeling af bevillingerne

Det i beslutningens artikel 2 nævnte beløb på 12 mio ecu anvendes i overensstemmelse med følgende vejledende fordeling:

- a) *indsamling af oplysninger fra hospitaler. Udgangspunktet er de 58 nuværende hospitaler med en rotation på 50% og 16 nye hospitaler hvert år, indtil der nås op på 90 hospitaler i alt (5 mio ecu).*

Vejledende fordeling af bevillingerne

Det i beslutningens artikel 2 nævnte beløb på 5 mio ecu anvendes i overensstemmelse med følgende vejledende fordeling:

- a) **arbejde udført af Kommissionen (principper for indsamling af oplysninger samt sammenfattende rapporter): 1 mio ecu.**

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER	TEKST ÆNDRET AF EUROPA-PARLAMENTET
b) <i>Teknisk og administrativ støtte på fællesskabsplan og dertil knyttede aktiviteter (artikel 4 i beslutning 86/138/EØF) (1,35 mio ecu).</i>	b) <b>støtte til finansiering af medlemsstaternes indsamling og udnyttelse af oplysninger: 4 mio ecu.</b>
c) <i>supplerende oplysninger (bilag 1, punkt 2, i beslutning 86/138/EØF) (1,85 mio ecu).</i>	c) <b>Udgår</b>
d) <i>supplerende undersøgelser (artikel 4, stk. 3, i beslutning 86/138/EØF) (3,8 mio ecu).</i>	d) <b>Udgår</b>

— dok. A3-135/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets beslutning om ændring af beslutning 86/138/EØF om et demonstrationsprojekt med henblik på oprettelse af et informationssystem på fællesskabsplan for ulykker, der sker i forbindelse med forbrugsprodukter, samt om fastsættelse af de finansielle midler til projektets drift de sidste to år

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet KOM/89/550 endel. (1),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-216/89),
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-135/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

(1) EFT nr. C 300 af 29.11.1989, s. 14.

Fredag den 13. juli 1990

**9. Fiskeriaftalen EØF-Kap Verde \***

— forslag til forordning KOM/90/109 endel.

**Forslag til Rådets forordning om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde**

godkendt med følgende ændring:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*Artikel 3a (ny)***Artikel 3a****Kommissionen forelægger inden 12 måneder efter ikrafttrædelsen af denne aftale Europa-Parlamentet en rapport om gennemførelsen af aftalen.**

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 115 af 9.5.1990, s. 8.

— dok. A3-185/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING****med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om indgåelse af aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Republikken Kap Verde om fiskeri ud for Kap Verde***Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/109 endel.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-119/90),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Udvikling og Samarbejde (dok. A3-185/90),

1. godkender med forbehold af sin ændring Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 115 af 9.5.90, s. 8.

Fredag den 13. juli 1990

3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 10. Markedsordning for mælk- og mejeriprodukter \*

— forslag til forordning KOM/90/209 endel.

Forslag til Rådets forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER (\*)

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

Artikel 3, stk. 3a (nyt)

3a. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen inden 31. marts hvert år antal, omfang og resultat af de som led i gennemførelsen af denne forordning gennemførte kontrolforanstaltning samt de af dem fastsatte sanktioner og deres iværksættelse. Kommissionen aflægger én gang årligt beretning herom til Parlamentet og Rådet.

(Ændringsforslag nr. 3)

Artikel 3a (ny)

Artikel 3a

Det pålægges Kommissionen ved fastsættelsen af støttebeløb og omregningskoefficienter at tage hensyn til, at de forskellige anvendelsesmuligheder af skummetmælk behandles på en afbalanceret måde.

(\*) Fuldstændig tekst se EFT nr. C 135 af 2.6.1990, s. 9.

Fredag den 13. juli 1990

— dok. A3-186/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om supplerende generelle regler for den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter, for så vidt angår ost

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/209 endel.)<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-146/90),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-186/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 135 af 2.6.1990, s. 9.

**11. Samhandelen med DDR inden for landbrug og fiskeri \***

— forslag til forordning KOM/90/282 endel.

**Forslag til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri**

**godkendt med følgende ændringer:**

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

*Betragtning 2a (ny)*

der bør fastlægges en overgangsperiode, før DDR's territorium endeligt kan integreres i EF's fælles landbrugspolitik mekanismer; den foreliggende forordning kan ikke skabe præcedens i forbindelse med udarbejdelsen af den endelige forordning om integreringen af DDR's territorium i mekanismerne i EF's fælles landbrugspolitik;

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

*Betragtning 5a (ny)*

behovet for at vise solidaritet over for DDR påbyder, at der absolut bør vedtages fælles politikker, der er så transparente og effektive som muligt,

(Ændringsforslag nr. 2)

*Betragtning 5b (ny)*

Kommissionen bør dels undersøge de økonomiske behov før den indordner DDR's landbrugssektor i den fælles landbrugspolitik, og dels de nødvendige reguleringer af den fælles markedsordning; Parlamentet mener, at fiskerisektoren også bør gøres til genstand for en undersøgelse, og det anmoder om, at konklusionerne af disse undersøgelser bliver det forelagt så hurtigt som muligt,

(Ændringsforslag nr. 6)

*Betragtning 5c (ny)*

foranstaltningerne må under ingen omstændigheder give produkter fra Den Tyske Demokratiske Republik en fortrinsstilling i forhold til produkter fra medlemsstater, der stadig befinder sig i en overgangsperiode;

(Ændringsforslag nr. 4)

*Artikel 2*

Det kan efter fremgangsmåden i artikel 5 besluttes, at afgiftsopkrævning og anvendelse af andre udgifter og kvantitative restriktioner såvel som andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, der følger af den fælles ordning for de i artikel 1 omhandlede produkter og varer, suspenderes i Fællesskabets samhandel med Den Tyske Demokratiske Republik.

Det kan efter fremgangsmåden i artikel 5 besluttes, at afgiftsopkrævning og anvendelse af andre udgifter og kvantitative restriktioner såvel som andre foranstaltninger med tilsvarende virkning, der følger af den fælles ordning for de i artikel 1 omhandlede produkter og varer, suspenderes i Fællesskabets samhandel med Den Tyske Demokratiske Republik. **Mekanismerne i denne artikel kan kun anvendes i forbindelse med de produkter og varer, der er anført i artikel 1, som helt og holdent er produceret på DDR's territorium.**

(Ændringsforslag nr. 5)

*Artikel 5a (ny)***Artikel 5a**

**Kommissionen informerer Parlamentet om gennemførelsen af den foreliggende forordning samt konsekvenserne**

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

heraf for udviklingen af landbruget og landbrugsmarkedet  
i EF og i DDR.

— dok. A3-187/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om overgangsforanstaltninger for samhandelen med Den Tyske Demokratiske Republik inden for landbrug og fiskeri

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/282 endel.),
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-179/90),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-187/90),

1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

### 12. Økonomisk støtte til landene i Mellem- og Østeuropa \*

— forslag til forordning KOM/90/318 endel.

Forslag til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

#### ARTIKEL 1, STK. 2

(Artikel 1 i forordning (EØF) 3906/89)

Fællesskabet yder økonomisk bistand til *de lande* i Central- og Østeuropa, som er opregnet i bilaget, efter de kriterier, der fastsættes i denne forordning.

Fællesskabet yder økonomisk bistand til **landene** i Central- og Østeuropa efter de kriterier, der fastsættes ved denne forordning.



Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 2)

## BILAG

*Bulgarien*

Udgår

*Ungarn**Polen**Den Tyske Demokratiske Republik**Rumænien**Tjekkoslaviet**Jugoslavien*

— dok. A3-188/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 3906/89 med henblik på at udvide den økonomiske bistand til andre lande i Central- og Østeuropa

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/318 endel.)
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 235 (dok. C3-211/90),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-188/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 13. Fiskeri \*

- a) — forslag til forordning KOM/90/92 endel.: godkendt

Fredag den 13. juli 1990

— dok. A3-150/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om indgåelse af protokollen om fastsættelse af de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og regeringen for Republikken Guinea om fiskeri ud for Guineas kyst for perioden fra den 1. januar 1990 til den 31. december 1991

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/92 endel.)<sup>(1)</sup>,
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-114/90),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter og udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-150/90),
1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 110 af 4.5.1990.

b) — forslag til forordning KOM/89/617 endel.: godkendt

— dok. A3-132/90

**LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING**

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag til Rådets forordning om indgåelse af protokollen om fastsættelse af betingelserne for fiskeri i henhold til fiskeriaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab på den ene side og den danske regering og det grønlandske landsstyre på den anden side

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/89/617 endel.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-4/90),
- der finder det foreslåede retsgrundlag relevant,
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelse fra Budgetudvalget (dok. A3-132/90),

<sup>(1)</sup> EFT nr. 53 af 5. marts 1990, s. 75.

Fredag den 13. juli 1990

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

#### 14. Omregningskurser og monetære udligningsbeløb i landbrugspolitikken \*

— forslag til forordning KOM/90/73 endel.

Forslag til Rådets forordning (EØF) om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskurser og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik

godkendt med følgende ændringer:

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

TEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 1)

##### ARTIKEL 1, STK. 1

Artikel 2, stk. 4 (forordning (EØF) 1676/85)

1) Artikel 2, stk. 4, *affattes således:*

4. Landbrugsomregningskursen kan fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad afspejler den økonomiske virkelighed, og for at forhindre, at der opstår risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold.

1) Efter artikel 2, stk. 4, *indføres følgende stk. 4a:*

4a. Den kan imidlertid også fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, når de i stk. 4 omtalte betingelser ikke er til stede, men der alligevel konstateres risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad afspejler den økonomiske virkelighed og således forhindre, at der opstår sådanne risici.

(Ændringsforslag nr. 2)

##### ARTIKEL 1, STK. 3

Artikel 3, stk. 2 (forordning (EØF) 1676/85)

3) Artikel 3, stk. 2, *affattes således:*

2. Stk. 1 kan fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 2, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad ligger op ad den økonomiske virkelighed, og for at forhindre, at der opstår risiko for markedsforvridning på grund af monetære forhold.

3) Efter artikel 3, stk. 2, *indføres et nyt stk. 2a:*

2a. Stk. 1 kan imidlertid også fraviges efter fremgangsmåden i artikel 10, stk. 3, når de i stk. 2 omtalte betingelser ikke er til stede, men der alligevel konstateres risiko for markedsforvridning som følge af monetære forhold, for at gøre det muligt at anvende omregningskurser, der i højere grad ligger op ad den økonomiske virkelighed og således forhindre, at der opstår sådanne risici.

Fredag den 13. juli 1990

TEKST FORESLÅET AF KOMMISSIONEN  
FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERTEKST ÆNDRET  
AF EUROPA-PARLAMENTET

(Ændringsforslag nr. 3)

ARTIKEL 1, STK. 5a (nyt)

Artikel 10 (forordning (EØF) nr. 1676/85)

5a) I artikel 10 indsættes følgende stk. 2a:

2a. Hvis Kommissionen vedtager foranstaltninger i medfør af denne forordning, især i overensstemmelse med den i artikel 10, stk. 2, omhandlede hasteprocedure, skal det være en undtagelsessituation, og fremgangsmåden må kun anvendes i et begrænset antal tilfælde. Der skal aflægges fuldstændig beretning herom, og Europa-Parlamentets Landbrugsudvalg skal foretage en behandling ved først givne lejlighed og kan eventuelt aflægge rapport til Rådet.

— dok. A3-171/90

## LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning om ændring af forordning (EØF) nr. 1676/85 og (EØF) nr. 1677/85 for så vidt angår de omregningskursér og monetære udligningsbeløb, der skal anvendes i den fælles landbrugspolitik.

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/73 endel.),
  - hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-89/90),
  - der finder det foreslåede retsgrundlag relevant
  - der henviser til betænkning fra Udvalget om Landbrug, Fiskeri og Udvikling af Landdistrikter samt til udtalelser fra Budgetudvalget og Udvalget om Økonomi, Valutaspørgsmål og Industripolitik (dok. A3-171/90),
1. godkender med forbehold af sine ændringer Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
  2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
  3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
  4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

Fredag den 13. juli 1990

**15. Sjette årsberetning om gennemførelsen af fællesskabslovgivningen**

— dok. A3-158/90

**BESLUTNING****om sjette årsberetning fra Kommissionen til Europa-Parlamentet om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988***Europa-Parlamentet,*

- A. der henviser til beslutning af 9. februar 1983 <sup>(1)</sup> på grundlag af betænkning af Sieglers Schmidt udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om medlemsstaternes ansvar for fællesskabsrettens anvendelse og overholdelse (dok. 1-1053/82),
- B. der henviser til beslutning af 21. oktober 1985 <sup>(2)</sup> på grundlag af betænkning af Vayssade udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten i medlemsstaterne — 1983 og 1984 — (dok. A2-112/85),
- C. der henviser til beslutning af 14. april 1988 <sup>(3)</sup> på grundlag af betænkning af Lafuente Lopez udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1986 — (dok. A2-305/87),
- D. der henviser til beslutning af 14. april 1989 <sup>(4)</sup> på grundlag af betænkning af Janssen Van Raay udarbejdet for Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1987 (dok. A3-438/88),
- E. der henviser til Kommissionens sjette årsberetning om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten — 1988 <sup>(5)</sup>,
- F. der henviser til forslag til beslutning af LANGES m.fl. om oprettelse af et europæisk retsakademi for EF (dok. B3-271/90),
- G. der henviser til betænkning af Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder (dok. A3-158/90),

1. finder, at Kommissionens beretning er et uundværligt arbejdsinstrument, da den gør det muligt ikke blot at vurdere, hvorledes Kommissionen klarer sit hverv som Traktaternes vogter, men også at analysere bl.a. problemerne i forbindelse med medlemsstaternes gennemførelse af fællesskabsretten og de nationale domstoles behandling af fællesskabsretten;

2. konstaterer, at årsberetningen først blev vedtaget den 21. december 1989 og fremsendt til Parlamentet den 11. januar 1990, og beklager denne forsinkelse, der berøver disse beretninger en stor del af deres nyttevirkning; anmoder Kommissionen om fremover at fremsende årsberetningerne senest inden udgangen af marts måned i det år, der følger efter det i beretningen omhandlede år;

3. finder, at følgende bør prioriteres ved gennemførelsen af fællesskabsretten:

- a) at der ikke blot tages hensyn til de enkelte medlemsstaters holdning, men også til de generelle problemer, der kan optræde i forbindelse med fællesskabsbestemmelsernes omsætning til national lovgivning eller deres gennemførelse;

mener i den forbindelse, at det vil være mere hensigtsmæssigt, at årsberetningen fremover beskæftiger sig med hovedlinjerne i EF's politik, og betragter derfor årsberetningerne om gennemførelsen af »hvidbogen« og navnlig den femte årsberetning, som blev forelagt i april, som mønstergyldige;

- b) foreslår, at årsberetningen i fremtiden inddeles efter emner (bestemmelser vedrørende den regionale, sociale, miljømæssige og økonomiske politik), og at disse behandles i tilknytning til de hovedpunkter, som udspringer af Fællesskabets beslutningsproces;

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 68 af 14.3.1983, s. 32.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 343 af 31.12.1985, s. 8.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 122 af 9.5.1988, s. 154.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 120 af 16.5.1989, s. 361.

<sup>(5)</sup> Dok. C3-133/89 — KOM/89/411 endel., EFT nr. C 330 af 30.12.1989.

Fredag den 13. juli 1990

4. beklager, at Kommissionen ikke har efterkommet de fleste af Parlamentets anmodninger vedrørende den foregående beretning; ønsker navnlig, at der i den næste beretning:

- a) foretages en særlig gennemgang af situationen i medlemsstaterne med hensyn til gennemførelsen af »Hvidbogen«, således at Parlamentet gennem disse beretninger bliver i stand til at vurdere, hvilke fremskridt der er gjort i arbejdet til virkeliggørelse af det indre marked i januar 1993;
- b) gøres rede for både de vanskeligheder, der er forbundet med gennemførelsen af fællesskabsretten som følge af den forfatningsmæssige struktur i medlemsstaterne og decentraliseringen af statsmagten, navnlig den lovgivende og den udøvende magt, og for de midler, medlemsstaterne tager i anvendelse for at overvinde disse vanskeligheder;
- c) medtages en fuldstændig oversigt over domme afsagt af nationale domstole i sidste instans under anvendelse af fællesskabsretten, herunder med angivelse af, hvorledes de har fortolket EØF-Traktatens artikel 177;
- d) opstilles en oversigt for hver medlemsstat over de præjudicielle spørgsmål, der er indbragt for Domstolen, med angivelse af, hvilke typer domstole der har indbragt disse sager, samt de tilfælde, hvor EF-Domstolens dom ikke er blevet fulgt;
- e) gives flere oplysninger om genstande for enkeltpersoners klager, de pågældende klageres identitet, den videre behandling af klagerne og den tid, der i gennemsnit medgår hertil, på baggrund af den store stigning i antallet af klager;

5. glæder sig over, at Kommissionen har intensiveret foranstaltningerne til kontrol af overholdelsen af EØF-Traktatens artikel 30-36 og gennemførelsen af direktiverne vedrørende virkeliggørelsen af det indre marked; kræver i den forbindelse, at Kommissionen i højere grad begrunder de tilfælde, hvor den beslutter ikke at anlægge traktatbrudssag mod en medlemsstat eller beslutter at trække en sådan sag tilbage eller anmode om at få behandlingen af en sådan sag stillet i bero ved Domstolen i afventning af en ændring af den gældende lovgivning;

6. konstaterer med tilfredshed, at Kommissionen har efterkommet Parlamentets anmodning om i sine nye direktivforslag systematisk at medtage en bestemmelse, hvorved medlemsstaterne forpligtes til udtrykkeligt at henvise til direktiverne i de nationale bestemmelser på grundlag af hvilke disse EF-retsakter omsættes til indenlandsk ret;

7. frygter, at der i forbindelse med omsætningen til national ret af direktiverne vedrørende det indre marked vil ske det, at de administrative og regionale instansers gennemførelse af bestemmelserne vil foregå langt senere end de ansvarlige politikeres beslutning herom;

8. foreslår på baggrund af de vanskeligheder med hensyn til omsætningen af direktiver, der eksisterer i de fleste medlemsstater, Kommissionen, at den, hver gang det er muligt, og under overholdelse af subsidiaritetsprincippet, i første række udarbejder »forordninger«;

9. foreslår endvidere, at Kommissionen, når den udarbejder et direktivforslag, i forslaget opfordrer medlemsstaterne til senest et år inden udløbet af den i direktivet fastsatte frist for gennemførelse af bestemmelserne at meddele den, hvilke foranstaltninger, der vil blive truffet til omsætning af direktivet, samt den fastlagte tidsplan herfor;

10. er overbevist om, at en af årsagerne til vanskelighederne i forbindelse med omsætningen og anvendelsen af fællesskabsretten er, at denne er indviklet og undertiden vanskelig at forstå, og anmoder derfor på ny udtrykkeligt Kommissionen om at forbedre kodificeringen af fællesskabsretten på grundlag af sin beslutning af 26. maj 1989 om forenkling, gennemsigthed og kodificering af fællesskabsretten<sup>(1)</sup> og stiller i den forbindelse følgende to forslag:

- minder for så vidt angår forståelsen af retsakterne Kommissionen om, at det er nødvendigt regelmæssigt at omarbejde de tekster, der er genstand for flere ændringer, hver gang det påtænkes at foretage en omfattende ændring og i hvert fald inden det tiende forslag til ændring; anser det i de tilfælde, hvor det ikke påtænkes at omarbejde teksterne, for hensigtsmæssigt, at der sker en redaktionel tilpasning af de gældende retsakter;

(<sup>1</sup>) EFT nr. C 158 af 26.6.1989, s. 336.

Fredag den 13. juli 1990

— opfordrer hvad angår forenklingen af fællesskabsretten i lyset af 1. januar 1993 Kommissionen til fra og med den næste årsberetning om gennemførelsen af fællesskabsretten at forelægge et flerårigt program til forenkling og kodificering af fællesskabsretten efter sektor, der er udarbejdet på grundlag af principperne om gennemsigtighed og subsidiaritet mellem lovgivningen på fællesskabsplan og på nationalt plan; erklærer sig med henblik herpå rede til at deltage i det forberedende arbejde til samordning og samling af teksterne inden for rammerne af den interinstitutionelle arbejdsgruppe CELEX;

11. konstaterer med beklagelse, at de fleste af de gældende direktiver vedrørende det indre marked endnu ikke er omsat til national ret, hvilket kan bringe det indre markeds virkeliggørelse pr. 1. januar 1993 i fare; foreslår derfor for det første, at der tages skridt til at bevidstgøre og støtte de pågældende regeringer, nationale parlamenter og myndigheder med henblik på at fremskynde omsætningen til national lovgivning for at sikre, at målsætningen om det indre markeds gennemførelse i 1992 opfyldes, og for det andet, at Udvalget om Retlige Anliggender og Borgernes Rettigheder i henhold til artikel 112, stk. 5, i Europa-Parlamentets forretningsorden og efter aftale med Parlamentets Præsidium pålægger et begrænset antal af sine medlemmer det arbejde at informere om den faktiske omsætning af fællesskabsretten til national ret;

12. forpligter sig til at drøfte de områder, af stor politisk og juridisk betydning, der er knyttet til gennemførelsen af fællesskabsretten, med de nationale parlamenter;

13. er alvorligt bekymret over det stigende antal domme afsagt af EF-Domstolen, der ikke er efterkommet, og foreslår, at dette spørgsmål medtages i arbejdet med henblik på den kommende ændring af Traktaterne med artikel 44 i Europa-Parlamentets udkast til traktat om oprettelse af Den Europæiske Union fra 1984 som udgangspunkt, i hvilken der er indeholdt bestemmelser om sanktioner mod medlemsstaterne;

14. gentager under henvisning til de nyligt vedtagne beslutninger om afholdelse af en regeringskonference, at det er bydende nødvendigt, at medlemsstaterne overholder Domstolens domme og inden for de fastsatte frister omsætter direktiverne vedrørende det indre marked til national ret, og at deres manglende indsats til gennemførelse af det indre marked inden den 31. december 1992 vil få alvorlige følger for Fællesskabets fremtidige udvikling henimod en europæisk union;

15. giver med henblik på denne kommende ændring af Traktaterne udtryk for, at det i stadig højere grad er nødvendigt, at der tages hensyn til de særlige problemer, der eksisterer i forbindelse med gennemførelsen af fællesskabsretten i de medlemsstater, hvis forfatningsmæssige struktur bevirker, at de regionale myndigheder har øget kompetence med hensyn til gennemførelsen af fællesskabsretten, og at denne kompetence udøves på lige fod med eller i stedet for statsmagten;

16. er overbevist om, at en bedre anvendelse af fællesskabsretten, bl.a. gennem den i EØF-Traktatens artikel 177 fastsatte procedure vedrørende præjudicielle søgsmål, kræver en øget bevidstgørelse af de juridiske kredse vedrørende fællesskabsretten, og foreslår i den forbindelse, at der oprettes et europæiske retsakademi; opfordrer med henblik herpå universiteter på europæisk og nationalt niveau og navnlig Det Europæiske Universitetsinstitut i Firenze samt de repræsentative organer for dommere, advokater og andre juridiske beslutningstagere til at fremsende enhver henstilling eller ethvert nyttigt forslag til en så effektiv gennemførelse af fællesskabsretten som muligt i de forskellige lande;

17. gentager sin opfordring til medlemsstaterne om at lade fællesskabsretten indgå i studieordningerne for jura- og økonomistudierne på universitetet og i specialkurser for kommende dommere, sagsbehandlere og ledende medarbejdere i den offentlige forvaltning og ligeledes lade gennemføre periodiske specialkurser i specielt advokaters og økonomers faglige sammenslutninger<sup>(1)</sup>;

18. anmoder Rådet om at stille større økonomiske midler til rådighed for Kommissionen, således at denne snarest muligt kan udbygge og modernisere det automatiserede dokumentationssystem for fællesskabsretten (CELEX), navnlig med hensyn til dokumentation og brugersprog;

<sup>(1)</sup> Jf. beslutning af 14.4.1988 — EFT nr. C 122 af 9.5.1988.

Fredag den 13. juli 1990

19. finder, at Kommissionen også har et betydeligt ansvar på dette område, og anmoder den derfor om at udarbejde et handlingsprogram (der kunne betegnes »LEX«) om undervisningen i fællesskabsret i medlemsstaterne generelt og om afholdelse af uddannelseskurser og specialkurser for dommere, advokater og nationale embedsmænd; erklærer sig rede til på alle måder at samarbejde med Kommissionen med henblik herpå;
20. ønsker, at årsberetningen om kontrollen med gennemførelsen af fællesskabsretten for fremtiden offentliggøres særskilt sammen med Europa-Parlamentets betænkning herom;
21. henviser til, at udbredelsen af kendskabet til EF-lovgivningen skal ledsages af en lettere adgang til procesførelse, bl.a. også ved Domstolen i Luxembourg;
22. konstaterer, at de indbyrdes nationale forskelle mellem omkostningerne i forbindelse med den præjudicielle procedure, som er omtalt i EØF-Traktatens artikel 177, kan vanskeliggøre adgangen til denne procedure; anmoder Kommissionen om at forelægge et forslag, der tager sigte på på fællesskabsplan at finde en løsning på dette problem;
23. henstiller til medlemsstaterne, at de udvider og forbedrer adgangen til offentlig og gratis retshjælp og gør denne mere tilgængelig for mindrebemidlede borgere for at sikre, at alle borgere i Det Europæiske Fællesskab uden forskel sikres retten til at få varetaget deres retlige interesser, også ved Domstolen i Luxembourg;
24. pålægger sin formand at sende denne beslutning og Kommissionens beretning til Domstolen og Rådet samt medlemsstaternes parlamenter og regeringer, herunder især deres justits- og undervisningsministre.

## 16. Indførsel af oksekød \*

— forslag til forordning KOM/90/6 endel.: godkendt

— dok. A3-147/90

### LOVGIVNINGSMÆSSIG BESLUTNING

med udtalelse fra Europa-Parlamentet om forslag fra Kommissionen til Rådets forordning (EØF) om autonom åbning for året 1990 af et særligt toldkontingent for indførsel af fersk, kølet eller frosset oksekød af høj kvalitet henhørende under KN-kode 0201 og 0202 samt af produkter henhørende under KN-kode 0206 10 95 og 0206 29 91

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til forslag fra Kommissionen til Rådet (KOM/90/6 endel.)<sup>(1)</sup>,
- hørt af Rådet, jf. EØF-Traktatens artikel 43 (dok. C3-88/90),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 51 af 2.3.1990, s. 9.



Fredag den 13. juli 1990

— der henviser til betænkning fra Udvalget om Eksterne Økonomiske Forbindelser (dok. A3-147/90),

1. godkender Kommissionens forslag under henvisning til resultatet af afstemningen herom;
2. anmoder Rådet om at underrette Europa-Parlamentet, hvis det ikke agter at følge den af Parlamentet godkendte tekst;
3. opfordrer Rådet til fornyet høring, hvis det agter at ændre Kommissionens forslag i væsentlig grad;
4. pålægger sin formand at sende denne udtalelse til Rådet og Kommissionen.

## 17. Miljø og masseturisme

— dok. A3-120/90

### BESLUTNING

**om de nødvendige foranstaltninger — som led i Det Europæiske Turistår — til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage**

*Europa-Parlamentet,*

- der henviser til sine beslutninger
  - af 16. december 1983 om en fællesskabspolitik på turistområdet <sup>(1)</sup>,
  - af 12. december 1986 om en fællesskabsindsats på området turisme <sup>(2)</sup>,
  - af 15. september 1987 om Fællesskabets øer og randområder ved kysterne <sup>(3)</sup>,
  - af 22. januar 1988 om lettelse, fremme og finansiering af turismen i Fællesskabet <sup>(4)</sup>,
  - af 18. november 1988 om forslag til Rådets afgørelse om et handlingsprogram for Det Europæiske Turistår (1990) <sup>(5)</sup>,
- der henviser til forslag til beslutning af Pimenta om de nødvendige foranstaltninger til beskyttelse af miljøet mod de ødelæggelser, som masseturismen kan forårsage (dok. B3-633/89),
- der henviser til betænkning fra Udvalget om Miljø- og Sundhedsanliggender og Forbrugerbeskyttelse og udtalelse fra Udvalget om Transport og Turisme (dok. A3-120/90),
- A. der henviser til, at turismen er et af de vigtigste erhverv i Fællesskabet, idet den udgør 5,5% af dets bruttonationalindkomst (BNI), om end dette tal for fem medlemsstaters vedkommende er væsentlig højere (8,6% for Spanien, 8,2% for Portugal, 6,6% for Grækenland og Frankrig og 6,3% for Italien),

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 10 af 16.1.1984, s. 281.

<sup>(2)</sup> EFT nr. C 7 af 12.1.1987, s. 327.

<sup>(3)</sup> EFT nr. C 281 af 19.10.1987, s. 41.

<sup>(4)</sup> EFT nr. C 49 af 22.2.1988, s. 157.

<sup>(5)</sup> EFT nr. C 326 af 19.12.1988, s. 307.

Fredag den 13. juli 1990

- B. der henviser til, at i alt ca. 7,4 millioner arbejdspladser på heltidsbasis skyldes turismen, hvilket svarer til 6% af den samlede arbejdsstyrke i EF,
- C. der henviser til, at over 180 millioner borgere i EF hvert år tilbringer deres ferie uden for deres hjem, hvortil kommer rejser inden for Fællesskabet af faglige, uddannelses- og erhvervsmæssige grunde,
- D. der henviser til, at for det store flertal af borgerne i EF er ferien et gode, som der er det største behov for, såvel som en rettighed af kulturelle, sociale, helbredsmæssige og fritidsmæssige grunde,
- E. der henviser til, at turismen bør udfylde en vigtig funktion ved realiseringen af »Borgernes Europa« som et middel til at sikre respekt for, kendskab til og udveksling af den kulturelle mangfoldighed i EF,
- F. der henviser til, at mere end nogen anden menneskelig aktivitet er turismen baseret på miljøet, og at den tiltrækningskraft, som naturen, landskabet, kulturen og klimaet udøver, har været en afgørende faktor i turismens udvikling,
- G. der henviser til, at miljøets kvalitet er den grundlæggende kapital for en økonomi baseret på turismen,
- H. der derfor henviser til, at ikke alene udgør beskyttelsen af miljøet ikke nogen hindring for udviklingen af turismen: den er forudsætning og eneste garanti for, at denne udvikling er varig og ikke får uønskede negative konsekvenser for hverken økosystemernes balance eller den kunstneriske og kulturelle arv i værtslandene,
- I. der beklager, at turismens udvikling i mange tilfælde har fundet sted på bekostning af omgivelserne uden nogen form for planlægning, som var der tale om et forbrugsgode, der lod sig forny,
- J. der henviser til, at forringelsen af naturområderne og disses ressourcer vil få alvorlige konsekvenser for det fremtidige liv på jorden,
- K. der henviser til, at med Det Europæiske Turistår er tidspunktet kommet for at fremme en turisme, som er samfundsmæssigt ansvarlig, bevidst og hensynsfuld over for miljøet samt over for de kulturer, traditioner og livsformer, som er særegne for de områder, der vælges som rejsemål,
1. opfordrer derfor medlemsstaterne til at udarbejde sådanne planer for turismen, at udviklingens fordele for turistområderne opnås gennem en harmonisk balance mellem de miljømæssige og økonomiske hensyn;
  2. opfordrer således Kommissionen og medlemsstaterne til at koordinere deres turist- og miljøpolitik gennem et snævert samarbejde mellem EF og de nationale og regionale myndigheder i de pågældende områder;
  3. opfordrer medlemsstaterne til i deres nationale, regionale og lokale lovgivning at indføre sektormæssige bestemmelser for turismen med henblik på miljøbeskyttelse og -planlægning, og at der udarbejdes bestemmelser, som sætter en stopper for jordspekulationen;
  4. anmoder medlemsstaterne om, at de ved udarbejdelsen af regionalplaner fastlægger grænserne for turistkapaciteten i alle de store turistcentre;
  5. anmoder medlemsstaterne om at foretage de nødvendige undersøgelser af virkningerne for miljøet, inden der iværksættes noget turistprojekt, som berører kyster, havneanlæg, landbrugs- eller bjergområder samt historiske steder;
  6. opfordrer Kommissionen til kun at bevilge midler fra EFRU og andre EF-fonde til turistprojekter, når disse projekter har vist sig — i overensstemmelse med direktivet om vurdering af indvirkningen på miljøet — ikke at være til skade for miljøet, hvilket Parlamentet allerede har krævet i sin beslutning om Det Europæiske Turistår;

Fredag den 13. juli 1990

7. anmoder endvidere rejsearrangørerne om at tilpasse deres planer for udviklingen i turistsektoren til, hvad der er foreneligt med og ønskeligt for både miljøet og menneskene, og ikke til det, som kan være mest givtigt i økonomisk og spekulationsmæssig henseende;
8. opfordrer Kommissionen til at fremme udarbejdelsen af en fortegnelse over EF's ressourcer på turistområdet for såvel fra et miljøsynspunkt som fra et kunstnerisk og kulturelt synspunkt at udpege de lokaliteter, som kræver særlig beskyttelse, og til ud fra denne fortegnelse at oprette en støttefond, der skal gøre det muligt at træffe nødvendige og effektive foranstaltninger;
9. anmoder Kommissionen om at udarbejde en forordning rettet mod medlemsstaterne, hvori alle de turistmæssige aktiviteter, som er skadelige for miljøet, opregnes;
10. anmoder om, at der for naturområder af særlig interesse, eller som er specielt udsatte, træffes foranstaltninger med henblik på en hensigtsmæssig beskyttelse, og at adgangen til disse områder om nødvendigt forbydes;
11. anmoder Kommissionen om at overveje muligheden af at udarbejde en europæisk økologisk fortegnelse over de samlede omkostninger i forbindelse med rejsearrangørernes turistvirksomhed med henblik på bevarelse og genoprettelse af miljøet i turistområderne;
12. opfordrer til, at der til stadighed føres kontrol med gennemførelsen af disse foranstaltninger og aflægges beretning herom;
13. anmoder om, at der vises Middelhavsområdet særlig opmærksomhed, eftersom dette områdes skrøbelige økologiske balance trues alvorligt af den overbefolkning og ødelæggelse, der skyldes den betydelige sæsonbestemte koncentration af masseturismen, og endvidere om, at der indføres et særligt afsnit om miljøbeskyttelse i de konkrete forslag i Kommissionens meddelelse om en ny middelhavspolitik;
14. opfordrer derfor til, at der med henblik på en beskyttelse af denne region hurtigst muligt udformes en politik med følgende elementer;
  - a) alle nuværende kilder til forurening bør fjernes;
  - b) samlede infrastrukturprojekter må finansieres, navnlig projekter om spildevandsrensning og fjernelse, destruktion og genanvendelse af affald, som udgør et alvorligt problem;
  - c) i dette område bør turismen spredes bedre ud og ikke kun være sæsonbestemt;
  - d) projekter til reetablering af de mest nedslidte kystområder og beskyttelse af disses biotoper bør finansieres;
  - e) den belastning, som kystområderne udsættes for, bør begrænses ved at udvikle turistanlægene længere inde i landet under hensyntagen til områdets miljømæssige, sociale og kulturelle kendetegn;
  - f) navnlig bør de øer, hvis skrøbelige økosystemer ikke længere kan bære masseturismen, beskyttes;
  - g) det er vigtigt, at fritidsfartøjer opfylder søretsbestemmelserne;
  - h) EF-midler skal først og fremmest anvendes til økologisk sanering af allerede eksisterende ferie- og fritidsanlæg;
15. opfordrer ligeledes til, at der træffes passende foranstaltninger for at standse den foruroligende ødelæggelse af skovene og landbruget i Alpeområdet, hvor den naturlige balance trues alvorligt af den sæsonbestemte turisme med over 50 millioner skiløbere og 120.000 km løjper;
16. anmoder om, at der udarbejdes programmer til forbedring af turismen i de store byområder, med særlig henblik på bekæmpelsen af luft- og støjforureningen samt den æstetiske forurening;

Fredag den 13. juli 1990

17. anmoder ligeledes om, at der gennemføres en differentiering inden for tilbuddene på turistområdet ved fremme af andre former for turisme som f.eks. landboturisme, grøn turisme og »blød« turisme;
18. anmoder Kommissionen om at udarbejde et turistcharter til støtte for behovet for en turisme, som udviser ansvar og respekt over for miljøet og den lokale levevis, og hvori der mindes om, at under ferieophold kræver turismens etik, at man ikke ude udviser en adfærd, som man ikke ville udvise hjemme;
19. anmoder om, at rejsebureauer og -arrangører i deres programmer medtager oplysninger om det økologiske aspekt og opfordrer til respekt for miljøet;
20. opfordrer medlemsstaterne samt rejsebureauer og -arrangører til at iværksætte kampagner med henblik på indføring i og oplysning om respekten for miljøet blandt borgerne, inden disse påbegynder deres ferieophold uden for deres hjem;
21. opfordrer medlemsstaterne til på en hensigtsmæssig måde at gøre opmærksom på områder af miljømæssig betydning, eller områder hvor miljøet er udsat, for at forene hensynene til turismen og miljøet ved at oprette en særlig miljøkontrol;
22. anmoder om, at princippet om at »forureneren betaler« ikke kun må finde anvendelse for de turist anlæg, som ikke opfylder de gældende bestemmelser på området, men at det også må gælde for eventuelle hensynsløse turister, som systematisk overtræder alle bestemmelser om udledning, affald og støj, navnlig i forbindelse med fritidssejlsads;
23. pålægger sin formand at sende denne beslutning til Rådet, Kommissionen, medlemsstaternes regeringer, Europarådet og de nationale udvalg for Det Europæiske Turistår.

Fredag den 13. juli 1990

## TILSTEDEVÆRELSESLISTE

13. juli 1990

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, AMARAL, AMENDOLA, ANASTASSOPOULOS, ANDREWS, ANGER, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BALFE, BANDRÉS MOLET, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY CH., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BIRD, BJØRNVIG, BLAK, BLANEY, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, BREYER, BRIANT, VAN DEN BRINK, BROK, BRU PURÓN, CABEZÓN ALONSO, CALVO ORTEGA, CÁMARA MARTÍNEZ, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CASINI, CATASTA, CAUDRON, CEYRAC, CHANTERIE, CHIABRANDO, CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLAJANNI, COLINO SALAMANCA, COLLINS, CÔLOM I NAVAL, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, CRAVINHO, CRAXI, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DALSASS, DALY, DAVID, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, DE GIOVANNI, DE GUCHT, DE PICCOLI, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DESSYLAS, DE VITTO, DíEZ DE RIVERA ICAZA, VAN DIJK, DILLEN, DI RUPO, DOMINGO SEGARRA, DE DONNEA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, DUVERGER, ELLIOTT, EPHREMIDIS, ERNST DE LA GRAETE, ESTGEN, EWING, FALCONER, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER, FITZGERALD, FITZSIMONS, FONTAINE, FORTE, FRIEDRICH, FUNCK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GAWRONSKI, GISCARD D'ESTAING, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GRAEFE ZU BARINGDORF, GREEN, GRÖNER, GRUND, GUIDOLIN, GUILLAUME, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBURG, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON, HADJIGEORGIU, HERMAN, HERMANS, HOFF, HOLZFUSS, HOON, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, HUME, IVERSEN, IZQUIERDO ROJO, JACKSON C., JENSEN, JEPSEN, JOANNY, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, KÖHLER K. P., LAGAKOS, LAGORIO, LALOR, LA MALFA, LAMBRIAS, LANE, LANGER, LANGES, LANNOYE, LARIVE, LE CHEVALLIER, LEHIDEUX, LEMMER, LENZ, LINKOHR, LIVANOS, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LÜTTGE, LULLING, LUSTER, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MCMAHON, MAHER, MAIBAUM, MALANGRÉ, MALHURET, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MEGRET, MELIS, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MONTERO ZABALA, MORETTI, MORRIS, MÜLLER, MÜNCH, MUNTINGH, MUSCARDINI, NAPOLETANO, NEUBAUER, NEWENS, NEWMAN, NIANIAS, NIELSEN, NORDMANN, ODDY, O'HAGAN, OLIVA GARCÍA, ONUR, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, OREJA AGUIRRE, ORTIZ CLIMENT, PACK, PAGOROPOULOS, PANNELLA, PARTSCH, PATTERSON, PEIJS, PENDERS, PÉREZ ROYO, PERSCHAU, PERY, PESMAZOGLOU, PETER, PETERS, PIERROS, PINXTEN, PIQUET, POETTERING, POLLACK, POMPIDOU, PONS GRAU, PORRAZZINI, PRAG, PRICE, PRONK, PROUT, PUERTA GUTIÉRREZ, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, RAGGIO, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, RØNN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, ROTHLEY, ROUMELIOTIS, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SABY, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SANDBÆK, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHLEE, SCHLEICHER, SCHMID, SCHMIDBAUER, SCHODRUCH, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMEONI, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAES, STAUFFENBERG, STAVROU, STEVENSON, TARADASH, TAURAN, TAZDAÏT, TELKÄMPER, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TOPMANN, TORRES COUTO, TRAUTMANN, TRIVELLI, TSIMAS, TURNER, UKEIWÉ, VALVERDE LÓPEZ, VANDEMEULEBROUCKE, VAN HEMELDONCK, VAN OTRIVE, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VECCHI, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, VAN DER WAAL, WALTER, WETTIG, WHITE, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WURTZ, WYNN, ZAVVOS.

Fredag den 13. juli 1990

**BILAG I****Resultatet af afstemningerne ved navneopråb**

- (+) = Ja-stemmer  
 (-) = Nej-stemmer  
 (O) = Hverken eller

*Betænkning af Penders — dok. A 3-0172/90**Den politiske udvikling i Central- og Østeuropa, herunder Sovjetunionen**litra.f)*

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COT, CRAMON-DAIBER, CRAVINHO, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ELLIOTT, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FITZGERALD, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, MAHER, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEWENS, NICHOLSON, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, READ, ROGALLA, RØNN, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERNIER, VON DER VRING, WHITE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

GRUND, LEHIDEUX, SCHODRUCH, SPERONI.

*nr. 42*

( + )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BETTINI, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CAUDRON, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DíEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERNÁNDEZ ALBOR, FERNEX, FERRER I CASALS, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKÓS, LAGORIO, LAMBRIAS, LANGER, LANGES, LANNOYE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAHER, MARCK, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DE LAGE, NAPOLETANO, NEWENS, NICHOLSON, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PARTSCH, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU,

Fredag den 13. juli 1990

POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMAN, ROGALLA, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SISÓ CRUELLAS, SMITH L, SONNEVELD, STAES, STAVROU, STEVENSON, THAREAU, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERBEEK, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, WALTER, WHITE, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(—)

VON ALEMANN, DE CLERCQ, FITZGERALD, FORTE, GARCIA, GRUND, KILLILEA, LALOR, LANE, LARIVE, MARTIN S., NIELSEN T., NORDMANN, SPERONI, UKEIWÉ, VERNIER, WIJSENBECK.

(O)

BLANEY.

nr. 40

(—)

AMENDOLA, AVGERINOS, BARROS MOURA, BETTINI, BONTEMPI, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MIRANDA DA SILVA, NAPOLETANO, NEWENS, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH L., TITLEY, UKEIWÉ, VERBEEK, WHITE.

(—)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, CHIABRANDO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FORD, FRIEDRICH I., FUNK, GARCIA, GARCÍA ARIAS, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARÇK, MARTIN S., MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMAN, ROGALLA, ROSMINI, ROTH, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBECK, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

CAUDRON, CRAMPTON.

nr. 38

(—)

AMENDOLA, BETTINI, BONTEMPI, CRAMON-DAIBER, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HERMAN, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LENZ, MELIS, MIRANDA

Fredag den 13. juli 1990

DA SILVA, NAPOLETANO, OOMEN-RUIJTEN, PARTSCH, QUISTORP, SPERONI, STAES, VERBEEK, WHITE.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARROS MOURA, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CANO PINTO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, MÜNCH, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, ODDY, OLIVA GARCÍA, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARIDAKIS, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, STAUFFENBERG, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

nr. 37

(+)

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BETTINI, BONTEMPI, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, MCGOWAN, MELIS, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH A., SMITH L, STAES, STEVENSON, TITLEY, VERBEEK, WHITE.

(-)

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AVGERINOS, BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLAK, BLOT, BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK, BROK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH, GREEN, GRUND, GUIDOLIN, HABSBURG, HADJIGEORGIOU, HAPPART, HARRISON, HERMAN, HERMANS, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, KLEPSCH, LAGORIO, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU, POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI,



Fredag den 13. juli 1990

VERWAERDE, VISSER, VOHRER, VON DER VRING, WALTER, WIJSENBEEK, WILSON,  
VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

nr. 30

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, AULAS, BARROS MOURA, BETTINI, BONTEMPI, BROK,  
CATASTA, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, FERNEX, GUTIÉRREZ DÍAZ, HUGHES,  
JOANNY, KILLILEA, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, MCGOWAN, MELIS,  
MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, PARTSCH, QUISTORP, READ, SMITH A.,  
SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, VERBEEK, WHITE.

( - )

ADAM, ALBER, VON ALEMANN, ÁLVAREZ DE PAZ, ARBELOA MURU, AVGERINOS,  
BAGET BOZZO, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT,  
BOCKLET, BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN  
BRINK, CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE,  
CHRISTIANSEN, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL,  
COONEY, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE,  
DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ESTGEN,  
FERRER I CASALS, FORD, FUNK, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GÖRLACH,  
GREEN, GRUND, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON,  
HERMAN, HERMANS, HOFF, HOPPENSTEDT, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN,  
JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LAGAKOS, LAMBRIAS, LANGES, LARIVE,  
LEHIDEUX, LENZ, LLORCA VILAPLANA, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK,  
MARINHO, MARTIN S., MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENRAD, MIRANDA DE LAGE,  
MORETTI, MÜNCH, NICHOLSON, NIELSEN T., OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN,  
OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PERSCHAU, PESMAZOGLOU,  
POETTERING, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, RAMÍREZ HEREDIA, REYMANN,  
ROGALLA, ROSMINI, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND,  
SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG,  
SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SIMONS, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SONNEVELD,  
SPERONI, STAUFFENBERG, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TOMLINSON, TURNER,  
UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN,  
VERDE I ALDEA, VERNIER, VERTEMATI, VERWAERDE, VISSER, VOHRER, WALTER,  
WIJSENBEEK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

MCCUBBIN.

nr. 35

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BETTINI, FORD, HUGHES, LANGER,  
LANNOYE, MELIS, MORRIS, PARTSCH, QUISTORP, SMITH A., STAES, VERBEEK,  
WHITE.

( - )

ADAM, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU,  
AVGERINOS, BAGET BOZZO, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT,  
BÖGE, BOMBARD, BOURLANGES, BOWE, BRAUN-MOSER, VAN DEN BRINK,  
CABEZÓN ALONSO, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, CHANTERIE, COIMBRA  
MARTINS, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, COT, DA CUNHA  
OLIVEIRA, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA,  
DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, GARCIA, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN,  
GUIDOLIN, HABSBERG, HADJIGEORGIOU, HÄNSCH, HAPPART, HARRISON,  
HERMAN, HOFF, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JENSEN, JEPSEN, KELLETT-BOWMAN,

Fredag den 13. juli 1990

KILLILEA, KLEPSCH, LAGAKOS, LALOR, LAMBRIAS, LANE, LANGES, LARIVE, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LULLING, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MENDES BOTA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, NEWENS, NICHOLSON, NIELSEN T., ODDY, OLIVA GARCÍA, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PONS GRAU, PRAG, PRONK, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, RAMÍREZ HEREDIA, READ, REYMANN, ROGALLA, ROSMINI, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SARLIS, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, SMITH L., SONNEVELD, SPERONI, STAUFFENBERG, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, UKEIWÉ, VAN HEMELDONCK, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERDE I ALDEA, VERHAGEN, VERTEMATI, VISSER, VON DER VRING, WIJSENBECK, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

BONTEMPI, CATASTA, CRAMPTON, DESMOND, DOMINGO SEGARRA, FORTE, GRUND, GUTIÉRREZ DÍAZ, NAPOLETANO.

*Beslutning dok. B 3-1166/90*

*punkt 2*

( + )

ADAM, AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CANAVARRO, CATASTA, COLOM I NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, FERNEX, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JOANNY, JUNKER, LANGER, LANNOYE, LULLING, MAIBAUM, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, PARTSCH, POMPIDOU, PONS GRAU, QUISTORP, READ, ROGALLA, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VERDE I ALDEA, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

( - )

AVGERINOS, BEAZLEY C., BLOT, BÖGE, COLINO SALAMANCA, COONEY, DE CLERCQ, DEFRAIGNE, FORTE, GARCIA, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HERMAN, JACKSON F., JEPSEN, KLEPSCH, LUCAS PIRES, LUSTER, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, MERZ, NIELSEN T., PEIJS, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TURNER, VEIL, VERNIER, VOHRER, WIJSENBECK.

(O)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY P., BOURLANGES, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DESMOND, DÜHRKOP DÜHRKOP, FUNK, KELLETT-BOWMAN, KILLILEA, LANE, LLORCA VILAPLANA, MELIS, NICHOLSON, OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PENDERS, PRONK, QUISTHOUDT-ROWOHL, SAMLAND, STAUFFENBERG, TINDEMANS, VERHAGEN, VON WOGAU.

*punkt 9*

( + )

AGLIETTA, AMENDOLA, ANGER, AULAS, AVGERINOS, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, BOWE, VAN DEN BRINK, CATASTA, COLOM I

Fredag den 13. juli 1990

NAVAL, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, FALCONER, FERNEX, FORD, GLINNE, GOEDMAKERS, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, LANGER, LANNOYE, LÜTTGE, MARINHO, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, POMPIDOU, QUISTORP, READ, RÓGALLA, ROTHE, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, UKEIWÉ, VERNIER, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WHITE, WILSON, WOLTJER, WYNN.

(—)

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BRAUN-MOSER, CANAVARRO, CARVALHO CARDOSO, COIMBRA MARTINS, COLINO SALAMANCA, COONEY, CORNELISSEN, CUSHNAHAN, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, FUNK, GARCIA, GRUND, GUIDOLIN, HADJIGEORGIOU, HERMAN, KELLETT-BOWMAN, KEPPELHÖFF-WIECHERT, KLEPSCH, LUCAS PIRES, LULLING, LUSTER, MAIBAUM, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., OOMEN-RUIJTEN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PONS GRAU, PRAG, PRONK, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, REYMANN, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TINDEMANS, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VAN VELZEN, VERHAGEN, WIJSENBECK.

(O)

CABEZÓN ALONSO, DÜHRKOP DÜHRKOP, LLORCA VILAPLANA.

*som helhed*

(—)

AGLIETTA, ALAVANOS, AMENDOLA, ANGER, AULAS, BARROS MOURA, BETTINI, BOMBARD, BONTEMPI, VAN DEN BRINK, CATASTA, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DESAMA, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FERNEX, FORD, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, JOANNY, LANGER, LANNOYE, LOMAS, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, PARTSCH, PONS GRAU, VAN PUTTEN, QUISTORP, RÓGALLA, RUIZ-GIMÉNEZ AGUILAR, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, UKEIWÉ, VAN VELZEN, VERBEEK, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WHITE.

(—)

ADAM, ALBER, AVGERINOS, BARTON, BEAZLEY C., BEAZLEY P., BERTENS, BLOT, BÖGE, BOWE, BRAUN-MOSER, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, COLINO SALAMANCA, COLOM I NAVAL, COONEY, CORNELISSEN, COT, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DESMOND, GARCIA, GLINNE, GRUND, HADJIGEORGIOU, HERMAN, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, MAIBAUM, MARINHO, MARTIN S., MARTINEZ, MAZZONE, MEDINA ORTEGA, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PENDERS, PESMAZOGLOU, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, SÄLZER, SELIGMAN, SIERRA BARDAJÍ, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VEIL, VERWAERDE, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

(O)

BANOTTI, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, JUNKER, MIRANDA DE LAGE, TOMLINSON, VERHAGEN.

Fredag den 13. juli 1990

*Beslutning dok. B 3-1478/90*

nr. 2

( + )

ALBER, BANOTTI, BEAZLEY P., BERTENS, BÖGE, CARVALHO CARDOSO, COONEY, CUSHNAHAN, DE CLERCQ, DE VITTO, DEFRAIGNE, DEPREZ, FITZGERALD, FUNK, GARCIA, HADJIGEORGIOU, HOWELL, JACKSON F., JEPSEN, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LALOR, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, MARCK, MARTIN S., MAZZONE, MENDES BOTA, MENRAD, NICHOLSON, NIELSEN T., NORDMANN, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PEIJS, PESMAZOGLOU, PRAG, PROUT, QUISTHOUDT-ROWOHL, SÄLZER, SAKELLARIOU, SISÓ CRUELLAS, THEATO, TURNER, UKEIWÉ, VEIL, VERHAGEN, VERNIER, VERWAERDE, VON WOGAU.

( - )

ARBELOA MURU, AVGERINOS, BALFE, BARROS MOURA, BARTON, BETTINI, BLOT, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CATASTA, COLINO SALAMANCA, COT, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, DAVID, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, FORD, GLINNE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HARRISON, HOFF, HUGHES, IZQUIERDO ROJO, JUNKER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARTINEZ, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MEGAHY, MIRANDA DA SILVA, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NAPOLETANO, NEWENS, ODDY, OLIVA GARCÍA, POLLACK, PONS GRAU, VAN PUTTEN, READ, ROTHE, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SMITH A., SMITH L., STEVENSON, TITLEY, TOMLINSON, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERTEMATI, VITTINGHOFF, VON DER VRING, WOLTJER, WYNN.

( 0 )

CRAMON-DAIBER, VAN DIJK, ERNST DE LA GRAETE, FORTE, QUISTORP, STAES.

*Fælles beslutning om Dublin*

( + )

ADAM, ALBER, ANASTASSOPOULOS, ARBELOA MURU, AULAS, AVGERINOS, BALFE, BANOTTI, BARTON, BEAZLEY P., BETTINI, BÖGE, BOMBARD, BOWE, VAN DEN BRINK, CABEZÓN ALONSO, CARVALHO CARDOSO, CATASTA, COLINO SALAMANCA, COONEY, COT, COX, CRAMON-DAIBER, CRAMPTON, DA CUNHA OLIVEIRA, CUSHNAHAN, DAVID, DEPREZ, DESAMA, DESMOND, DÍEZ DE RIVERA, VAN DIJK, DOMINGO SEGARRA, DONNELLY, DÜHRKOP DÜHRKOP, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FERNEX, FORD, FORTE, FRIEDRICH I., FUNK, GLINNE, GREEN, GUTIÉRREZ DÍAZ, HADJIGEORGIOU, HARRISON, HOFF, HOWELL, IZQUIERDO ROJO, JEPSEN, JUNKER, KELLETT-BOWMAN, KLEPSCH, LANGER, LANGES, LLORCA VILAPLANA, LUCAS PIRES, LUSTER, LÜTTGE, MAIBAUM, MARCK, MARTIN S., MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MENRAD, MIRANDA DE LAGE, MORRIS, NEWENS, NICHOLSON, NORDMANN, OLIVA GARCÍA, OOSTLANDER, ORTIZ CLIMENT, PACK, PARTSCH, PEIJS, PESMAZOGLOU, POLLACK, PONS GRAU, PRAG, PROUT, VAN PUTTEN, QUISTHOUDT-ROWOHL, QUISTORP, READ, ROTHE, SÄLZER, SAKELLARIOU, SAMLAND, SAPENA GRANELL, SCHINZEL, SCHMIDBAUER, SCHWARTZENBERG, SIERRA BARDAJÍ, SIMPSON B., SISÓ CRUELLAS, SMITH A., SMITH L., STAES, STEVENSON, THAREAU, THEATO, TINDEMANS, TITLEY, TOMLINSON, TURNER, VAYSSADE, VAZQUEZ FOUZ, VAN VELZEN, VERHAGEN, VERTEMATI, VERWAERDE, VITTINGHOFF, VOHRER, VON DER VRING, WILSON, VON WOGAU, WOLTJER, WYNN.

( - )

AGLIETTA, FITZGERALD, GRUND, LALOR, MEGAHY, UKEIWÉ, VERNIER.

Fredag den 13. juli 1990

(O)

ANGER, LANNOYE.

*Betænkning af Díez de Rivera — dok. A 3-0120/90*

*Miljø og masseturisme*

*som helhed*

(+)

ADAM, AGLIETTA, ALBER, ÁLVAREZ DE PAZ, AMENDOLA, ANDREWS, BANOTTI, BARTON, BERTENS, BJØRNVIG, BOMBARD, BOWE, COIMBRA MARTINS, COLLINS, COT, COX, DA CUNHA OLIVEIRA, DÍEZ DE RIVERA, DURY, ERNST DE LA GRAETE, FALCONER, FITZGERALD, FITZSIMONS, GREEN, JACKSON F., KELLETT-BOWMAN, LALOR, LANE, LANGER, LANNOYE, MARTINEZ, MCCARTIN, MCCUBBIN, MCGOWAN, MEDINA ORTEGA, MONTERO ZABALA, MORRIS, MUNTINGH, NEWENS, ODDY, OOMEN-RUIJTEN, PANNELLA, PATTERSON, POLLACK, PRONK, QUISTORP, READ, SELIGMAN, SMITH A., SMITH L., SONNEVELD, TOMLINSON, VERWAERDE, WIJSENBECK, WYNN.

Fredag den 13. juli 1990

**BILAG II****Skriftlige erklæringer i registret**

(Forretningsordenens artikel 65)

Dok. nr.	Stiller	Underskrifter
5/90	Bird	16
6/90	Donnelly	11
7/90	Piermont	8
8/90	Arbeloa Muru	5
9/90	Oliveira da Cunha	4
10/90	Oliveira da Cunha	3